



Comité  
International  
Olympique



INTERNATIONAL  
PARALYMPIC  
COMMITTEE



TOKYO 2020



TOKYO 2020

PARALYMPIC GAMES



# PLAYBOOK DES FAMILLE OLYMPIQUE ET PARALYMPIQUE

Votre guide pour des  
Jeux sûrs et réussis



Juin 2021  
Version 3

# SOMMAIRE

<b>À qui s'adresse ce Playbook ?</b>	<b>3</b>	<b>Complément d'information</b>	<b>44</b>
<b>Plus forts ensemble</b>	<b>4</b>	Faire un test COVID-19 pendant les Jeux	45
		Mesures anti-COVID spécifiques aux sites	52
<b>Principes</b>	<b>5</b>	Gouvernance pour les questions liées à la COVID-19	55
Port du masque	6	Vue d'ensemble des tests	57
Minimiser les interactions physiques	7	Fréquence des tests	58
Tester, tracer et isoler	8	Applications pour smartphone	59
L'hygiène	9	Système d'aide à la lutte contre les infections de Tokyo 2020	62
		Vaccins	64
<b>Les étapes de votre voyage</b>	<b>10</b>	Respect des règles et conséquences	65
Introduction	11		
Avant le départ	13		
Arrivée au Japon	22		
– Résidents du Japon	27		
Pendant les Jeux	28		
Départ du Japon	41		

 Ce symbole signale des mises à jour importantes par rapport à la dernière version du Playbook

# À QUI S'ADRESSE CE PLAYBOOK ?

Ensemble des personnes accréditées sous les catégories CIO, à l'exception des hauts dirigeants des détenteurs de droits	(IOC, B)
Ensemble des personnes accréditées sous la catégorie IPC	(IPC, B)
Présidents et secrétaires généraux des FI régissant les sports au programme des Jeux et des autres FI olympiques	(IF)
Présidents et secrétaires généraux des Fédérations Internationales régissant les sports au programme des Jeux Paralympiques	(IF)
Président, secrétaire général et personnel de l'Association des fédérations internationales olympiques des sports d'été	(IF)
Présidents et secrétaires généraux des CNO/CNP ayant des athlètes participant aux Jeux	(NOC/NPC)
Souverains ou chefs d'État et chefs de gouvernement	(NOC/NPC)
Ministres des Sports des CNO/CNP ayant des athlètes participant aux Jeux	(NOC/NPC)
Autres responsables gouvernementaux importants	(NPC)
Chefs de missions diplomatiques ayant des athlètes participant aux Jeux	(NOC/NPC)
Personnel des souverains ou des chefs d'État et des chefs de gouvernement	(NOC/NPC)
Ensemble des personnes accréditées sous la catégorie de l'Association des Comités Nationaux Olympiques	(NOC)

Participants transférables (anciennement invités transférables)*	(NOC)
Président et directeur général de Tokyo 2020	(OCOG)
Maire de la ville hôte	(OCOG)
Chefs d'État et de gouvernement national	(OCOG)
Contributeurs institutionnels des COJO	(OCOG)
Contributeurs de livraison des COJO	(OCOG)
Entourage des contributeurs de Tokyo 2020	(OCOG)
Présidents et directeurs généraux des COJO des Jeux suivants (été et hiver)	(OC)
Maires des prochaines villes hôtes des Jeux Olympiques et Paralympiques	(OC)
Hauts responsables des COJO des Jeux suivants	(OC)
Participants des COJO aux Jeux Paralympiques suivants	(OC)
Hauts responsables des hôtes pressentis	(O)
Observateurs	(O)

Des règles spécifiques (prioritaires) s'appliquant aux dignitaires internationaux seront disponibles dès confirmation et transmises aux parties prenantes concernées.

\*Ce Playbook est applicable sous certaines conditions aux participants dits « transférables » des CNO/CNP ; si les accréditations des participants dits « transférables » des CNO/CNP sont délivrées à des officiels des CNO/CNP en contact étroit avec les athlètes, ils doivent dans ce cas se conformer au Playbook pour les athlètes et les officiels.

# PLUS FORTS ENSEMBLE

Cette version finale du Playbook est publiée à un peu plus d'un mois des Jeux Olympiques et à deux mois des Jeux Paralympiques de Tokyo 2020. Les épreuves de qualification touchent à leur fin ; les premiers athlètes sont déjà arrivés au Japon pour s'entraîner avant les Jeux et se préparer à la compétition qui marquera l'apogée de leur carrière.

Le Comité International Olympique (CIO), le Comité International Paralympique (IPC), le comité d'organisation de Tokyo 2020 (Tokyo 2020), le gouvernement métropolitain de Tokyo et le gouvernement japonais continuent de travailler sans relâche aux côtés des plus grands experts mondiaux en matière de santé et d'organisation d'événements sportifs afin d'identifier et mettre en place les mesures anti-COVID qui permettront aux Jeux de se dérouler en toute sécurité.

Les mesures plaçant « la sécurité avant tout » visent à vous protéger, ainsi que tous les participants aux Jeux et les habitants de Tokyo et du Japon.

Le succès des Jeux dépend toutefois de la capacité de chacun d'entre nous à suivre de manière responsable le Playbook à tout moment, et à compter de maintenant.

Veillez donc lire attentivement ce Playbook et vous assurer de bien comprendre ce qui vous concerne – notamment pour les tests de dépistage, les restrictions relatives aux endroits où vous pouvez vous rendre et les personnes avec qui vous pouvez passer du temps, l'hygiène, le port du masque et les mesures de distanciation physique.

Votre agent de liaison COVID-19 a été désigné(e) et vous apportera un soutien continu. N'hésitez pas à le/la solliciter si vous avez des questions ou des inquiétudes. D'autres documents détaillés ainsi que des FAQ en ligne seront publiés à mesure que les Jeux approcheront.

Surmonter les défis posés par cette crise sanitaire exigera à n'en pas douter de la flexibilité et de la rigueur. Tout comme nous demandons aux athlètes de le faire, nous sommes convaincus que si chacun d'entre nous se conforme au Playbook et que nous adhérons aux valeurs d'excellence, d'amitié et de respect, **#StrongerTogether**, nous vivrons une édition des Jeux qui ne ressemblera à aucune autre.

À bientôt aux Jeux.

## **John Coates**

Président de la commission de coordination des Jeux de Tokyo 2020

# PRINCIPES

Les mesures de lutte contre la COVID-19 décrites dans ce Playbook sont conçues pour créer un environnement sûr pour tous les participants aux Jeux. De même, elles offrent une protection supplémentaire à nos hôtes, les résidents du Japon. Vous devez vous conformer à la lettre au Playbook au cours des 14 jours précédant votre départ et pendant toute la durée de votre voyage et de votre séjour au Japon, et limiter au maximum vos interactions avec les non-participants aux Jeux.



# PORT DU MASQUE

**Portez un masque en permanence pour protéger votre santé et celle des personnes qui vous entourent.** Les masques aident à prévenir la propagation de la COVID-19 en captant les gouttelettes projetées par une personne infectée. En portant un masque à tout moment – sauf pour manger, boire, dormir, à l'entraînement ou en compétition – vous contribuerez à des Jeux sûrs pour tous.



# MINIMISER LES INTERACTIONS PHYSIQUES

La COVID-19 se transmet par des gouttelettes infectées projetées par la toux, les éternuements, la parole, les cris ou les chants. Elle peut passer d'une personne à l'autre lorsque nous sommes en contact proche. Les risques d'attraper la COVID-19 augmentent dans les espaces très fréquentés et mal aérés et lorsque nous passons du temps à proximité de personnes porteuses de la maladie. C'est pourquoi il est important de limiter le plus possible les interactions sociales, de porter un masque et d'éviter les espaces confinés/clos, les endroits bondés et les lieux où les contacts sont étroits.

#1



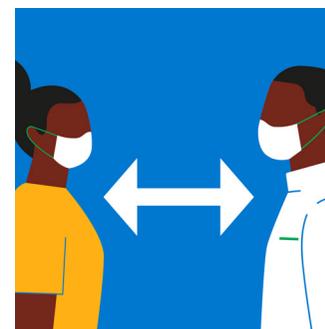
Limiter le plus possible les interactions physiques avec les autres (et ne pas oublier de porter son masque !)

#2



Éviter les contacts physiques, notamment les accolades et les poignées de main

#3



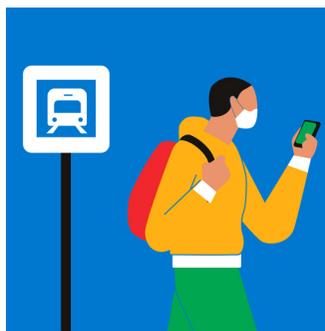
Conserver une distance d'au moins deux mètres avec les athlètes et d'au moins un mètre avec les autres participants, y compris dans les espaces opérationnels

#4



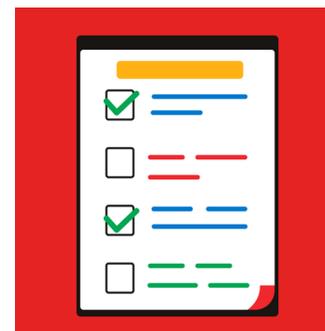
Éviter les espaces clos et les attroupements autant que possible

#5



Utiliser des véhicules réservés pour les participants aux Jeux. Ne pas emprunter les transports publics pendant les 14 premiers jours

#6



Pendant les 14 premiers jours, ne se rendre qu'aux activités consignées dans votre plan d'activités, sur les lieux inscrits dans la liste des destinations autorisées

# TESTER, TRACER ET ISOLER

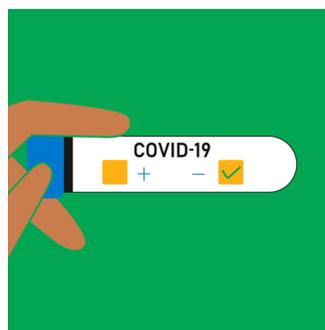
Pour arrêter la propagation de la COVID-19, il est fondamental de casser la chaîne de transmission qui se fait d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est important d'adopter des protocoles plus stricts permettant d'identifier le plus tôt possible les porteurs du virus de la COVID-19 par des tests ; de savoir à qui le virus a pu être transmis par le traçage des contacts ; et d'avoir recours à l'isolement et la quarantaine pour stopper la propagation du virus.

#1



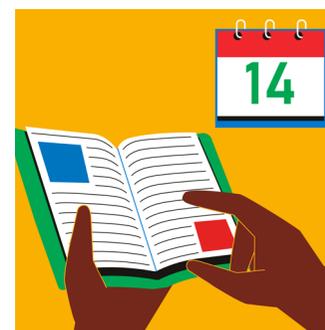
Télécharger l'application d'enregistrement et de suivi de santé en ligne (OCHA) et l'application de traçage des contacts (COCOA), et se familiariser avec toute autre solution technologique susceptible d'être utilisée pour soutenir les mesures de lutte contre la COVID-19

#2



Se faire tester et fournir la preuve de tests négatifs avant son départ pour les Jeux. Vous devrez de nouveau vous soumettre à un test à votre arrivée à l'aéroport

#3



Suivre les restrictions qui s'appliquent pendant les 14 premiers jours suivants votre arrivée au Japon conformément aux instructions de votre Playbook

#4



Suivant les exigences de la fonction exercée, passer régulièrement des tests de dépistage pour la COVID-19 pendant les Jeux

#5



Se faire tester à l'apparition du moindre symptôme ou si les autorités japonaises l'exigent. Si votre test est positif, vous devrez vous isoler

**Qu'est-ce qu'un cas contact ?**

Est désignée cas contact toute personne ayant eu des contacts prolongés (15 minutes ou plus) avec une personne dont l'infection à la COVID-19 a été confirmée par un test, à moins d'un mètre et sans porter de masque. Cela s'applique plus particulièrement lorsque le contact a eu lieu dans un endroit clos tel qu'une chambre d'hôtel ou un véhicule.

Les cas contacts seront confirmés par les autorités sanitaires japonaises, en fonction des informations fournies par vous, votre organisation et Tokyo 2020.

# L'HYGIÈNE

Le virus peut être présent sur les surfaces s'il y a été projeté sous forme de gouttelettes par une personne infectée. Si nous touchons ces surfaces, puis que nous nous passons les mains sur les yeux, le nez ou la bouche, nous prenons le risque de contracter l'infection. C'est pourquoi il convient d'avoir toujours en tête les règles élémentaires d'hygiène : se laver régulièrement et soigneusement les mains, désinfecter les surfaces, éviter de se toucher le visage et porter un masque à tout moment. Veuillez respecter rigoureusement les mesures d'hygiène indiquées ci-dessous tout au long de votre séjour au Japon.

#1



Porter un masque en permanence

#2



Se laver régulièrement les mains et utiliser des solutions hydroalcooliques lorsqu'elles sont à disposition

#3



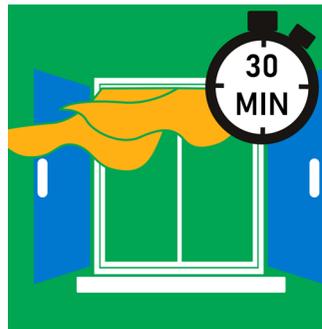
Soutenir les athlètes en applaudissant plutôt qu'en criant ou en chantant

#4



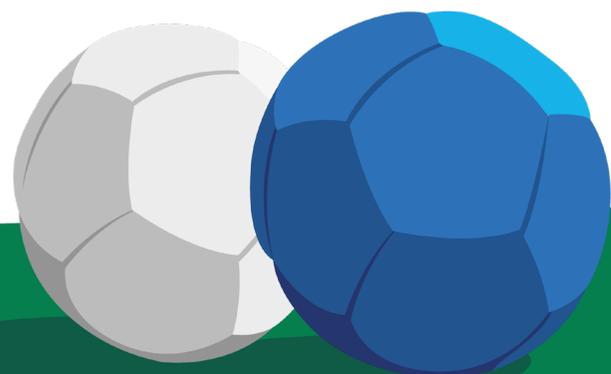
Éviter de partager des objets autant que possible ou les désinfecter

#5



Ventiler les pièces et les espaces communs toutes les 30 minutes

# LES ÉTAPES DE VOTRE VOYAGE



# INTRODUCTION

Les Playbooks constituent la base de notre plan de travail collectif pour garantir que tous les participants aux Jeux Olympiques et Paralympiques, et le peuple japonais, soient en parfaite sécurité et restent en bonne santé cet été. Ils ont été élaborés conjointement par le comité d'organisation de Tokyo 2020, le CIO et l'IPC, en étroite collaboration avec le gouvernement japonais et le gouvernement métropolitain de Tokyo. Ils reposent également sur le travail approfondi du groupe réunissant tous les partenaires (« All Partners Task Force ») ainsi que des organisations et des experts scientifiques indépendants du monde entier.

Ce Playbook définit vos responsabilités en tant que membre de la famille olympique et paralympique et doit être pris en considération avec les informations plus vastes communiquées par votre organisation responsable. D'autres publications concernant les opérations (par exemple les guides de la famille olympique et paralympique, le manuel d'utilisation de l'application de réservation des places pour la famille olympique et paralympique, etc.) seront transmises par e-mail et disponibles sur l'application destinée à la famille olympique pour les Jeux de Tokyo 2020, sortie le 8 juin.

Les règles s'appliquent à tous les membres de la famille olympique et paralympique sans distinction de statut ou de lieu de résidence – de la même manière qu'elles s'appliquent à tous les autres participants aux Jeux.

Veuillez prendre le temps de comprendre les plans, les étapes à suivre et les règles à respecter.

Il est capital que vous assumiez pleinement votre part de responsabilité. En tant que membre de la famille olympique et paralympique, vos actions établiront une norme à suivre pour les autres participants.

## **Agents de liaison COVID-19**

Tous les agents de liaison COVID-19\* ont été nommés. Votre agent de liaison COVID-19 doit déjà s'être présenté(e) à vous dans la mesure où il/elle doit vous aider à accomplir toutes les formalités nécessaires si vous voyagez au Japon. Il/Elle sera en contact permanent avec vous à l'aide des moyens de communication habituels de votre organisation ; n'hésitez pas à le/la solliciter si vous avez des questions ou des inquiétudes. Votre agent de liaison COVID-19 devra s'assurer que vous comprenez le contenu du présent Playbook et la nécessité de s'y conformer.

Les agents de liaison COVID-19 recevront des directives précises ainsi que des informations supplémentaires concernant leur rôle. Ils travailleront avec le Centre de contrôle des maladies infectieuses de Tokyo (IDCC) et l'unité de soutien COVID-19 du CIO / de l'IPC (ICSU).

L'agent de liaison COVID-19 devra être présent(e) sur place, au Japon, pendant toute la durée du séjour de votre délégation.

\*Concernant les dignitaires, des « agents de santé » seront nommés à la place des agents de liaison COVID-19

# INTRODUCTION

## + Soutien COVID-19 : IDCC et ICSU

- L'IDCC coordonne les opérations relatives à la COVID-19 avant, pendant et après les Jeux, et assure la fonction de centre d'information. Il gèrera les décisions en cas de résultats positifs ou non concluants de tests COVID-19 – tant pour les personnes infectées que pour les cas contacts confirmés
- L'ICSU travaille aux côtés de l'IDCC, afin d'aider Tokyo 2020 et les organisations responsables au niveau international à opérer dans le contexte de la COVID-19. L'ICSU soutiendra Tokyo 2020 pour épauler les agents de liaison COVID-19 et le groupe consultatif d'experts sur les résultats (Results Advisory Expert Group ou RAEG) (voir page 55), et répondra aux éventuelles questions liées à la COVID-19, y compris sur les infractions présumées au Playbook. Voir page 65-66 pour de plus amples informations

### À quel moment les règles doivent-elles être appliquées ?

Comme souligné dans chaque section, les règles s'appliquent 14 jours avant le départ, pendant le voyage, durant toute la durée du séjour au Japon et jusqu'à votre retour à domicile. Elles sont notamment les suivantes : le port du masque à tout moment, le lavage régulier des mains et l'utilisation de solution hydroalcoolique.

Ce Playbook explique les mesures pour l'entrée au Japon à compter du 1er juillet. Les personnes entrant au Japon avec une carte d'accréditation provisoire devront se conformer au moment opportun aux mesures prévues par le gouvernement japonais. La carte provisoire a valeur de document d'entrée, conjointement avec les autres documents énumérés dans ce Playbook. Voir « Avant le départ », page 13

Les mesures présentées dans le Playbook seront mises en œuvre progressivement à mesure que les Jeux approcheront ; des détails sur les dates seront communiqués à votre organisation responsable.

### Les règles sont susceptibles de changer

Ce Playbook a été rédigé en fonction de l'interprétation actuelle de la situation par le CIO, l'IPC et Tokyo 2020, sur la base des mesures et exigences en vigueur au Japon et de la situation prévue au moment des Jeux Olympiques et Paralympiques.

+ Il se peut que des modifications soient apportées à certaines mesures anti-COVID, en collaboration avec le gouvernement du Japon et le gouvernement métropolitain de Tokyo, afin de garantir la prise en compte complète de l'évolution des conditions et des règlements au Japon.

Les mesures de contrôle aux frontières sont susceptibles d'être renforcées lors de votre entrée au Japon, afin de lutter contre la propagation des variants de la COVID-19. Le gouvernement du Japon est susceptible de mettre en œuvre des restrictions supplémentaires visant les participants aux Jeux de certains pays. Informez-vous auprès de votre agent de liaison COVID-19 pour vous tenir au fait des dernières informations.

# AVANT LE DÉPART

## ⓘ Lisez attentivement ce Playbook

Lisez attentivement ce Playbook avant votre voyage. Assurez-vous de l'avoir compris et d'avoir saisi la nécessité d'en respecter scrupuleusement les règles. Voir « Respect des règles et conséquences », pages 65-66



# AVANT LE DÉPART

- **Soutien de votre agent de liaison COVID-19 avant votre voyage**
  - Votre agent de liaison COVID-19 doit veiller à ce que vous respectiez bien le Playbook
  - Il vous viendra en aide si vous rencontrez des difficultés lors du téléchargement ou de l'installation des applications requises
  - Il soumettra votre plan d'activités de 14 jours à Tokyo 2020 et vous remettra le « Written Pledge » (document nécessaire pour entrer au Japon dans le cadre de la COVID-19), si nécessaire
  - Il vous aidera à préparer une liste de vos contacts réguliers durant votre séjour au Japon
  - En cas de test positif à la COVID-19 avant votre départ, informez immédiatement votre agent de liaison
  - Si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant ces mesures, n'hésitez pas à les formuler dès maintenant !

Votre voyage ne commence pas à l'aéroport. À partir de maintenant, vous devez prendre le temps de bien lire et de comprendre la dernière version du Playbook que vous recevrez. Si vous avez des questions, contactez votre organisation responsable ou votre agent de liaison COVID-19 bien avant les Jeux.

Les règles relatives à l'entrée au Japon sont conformes aux exigences des autorités japonaises. Vous devez commencer à les appliquer 14 jours avant votre départ et pendant toute la durée de votre séjour au Japon. Il est donc important d'adopter la bonne attitude pendant cette période.

Il se peut que des modifications soient apportées aux procédures d'entrée au Japon, en collaboration avec le gouvernement japonais, en fonction de l'évolution de la situation.

- **Vous devez avoir une assurance santé et rapatriement (y compris pour la COVID-19) vous couvrant pendant toute la durée de votre séjour au Japon**
  - L'assurance santé et rapatriement (y compris pour la COVID-19) sera fournie par Tokyo 2020 pour

certaines catégories de la famille olympique et paralympique. Celle-ci couvrira uniquement la période allant de la pré-ouverture à la fermeture du village olympique et paralympique (village olympique : du 7 juillet au 11 août ; village paralympique : du 15 août au 8 septembre)

- Veuillez noter que cette assurance ne couvre que les dépenses susceptibles d'être engagées au Japon
- De plus amples informations ont été transmises séparément à votre organisation responsable

## **⊕ Saisissez les informations relatives à votre vol dans le système d'information sur les arrivées et les départs (ADS)**

- Si vous ne parvenez pas à obtenir de places sur les vols souhaités pour le Japon, veuillez soumettre les détails de ces vols via ADS sous forme de demande. Tokyo 2020 utilisera ces informations pour travailler avec le gouvernement du Japon et les compagnies aériennes afin d'obtenir des places supplémentaires si possible
- Si l'un de vos vols est modifié, saisissez immédiatement les nouvelles informations sur votre vol dans ADS

# AVANT LE DÉPART

## + Il est vivement recommandé de séjourner dans un logement officiel fourni par Tokyo 2020

- Les établissements choisis par vos soins devront être certifiés par Tokyo 2020 afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux directives relatives à l'hébergement exposant les exigences en matière de mesures anti-COVID et de restrictions de déplacement. Tokyo 2020 travaillera avec les municipalités / autorités sanitaires locales concernées pour veiller à leur compréhension et leur coopération
  - Confirmez avec votre agent de liaison COVID-19 que votre hébergement est approuvé/certifié par Tokyo 2020 avant de l'inclure dans votre plan d'activités
  - En principe, les logements de particuliers, les maisons privées et les établissements d'hébergement utilisés par un nombre très limité de parties prenantes ne peuvent pas être reconnus comme des structures d'hébergement répondant aux exigences de sécurité sanitaire, sauf s'ils sont certifiés par Tokyo 2020. Il serait difficile d'éviter complètement les contacts avec les résidents du Japon et/ou les étrangers qui séjournent au Japon depuis plus de 14 jours dans ces établissements
- Si vous devez changer un logement que vous avez déjà réservé afin de vous conformer aux directives, Tokyo 2020 vous trouvera un nouveau logement approprié
    - En principe, le nouveau logement sera fourni à un prix raisonnable. Toutes les parties discuteront de bonne foi afin de trouver la meilleure solution possible sur les plans opérationnel et financier
    - Les structures d'hébergement seront régulièrement surveillées pour s'assurer que les lieux et leurs occupants suivent les directives relatives à l'hébergement et respectent les mesures anti-COVID ainsi que les restrictions en matière de déplacement

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Surveillez quotidiennement votre état de santé 14 jours avant le départ pour le Japon**

- Prenez votre température tous les jours
- Soyez très attentif(ve) à votre santé et à l'apparition du moindre symptôme de la COVID 19. Voir les lignes directrices de l'OMS sur les [symptômes de la COVID-19](#)

- **Si vous avez le moindre symptôme de la COVID-19 au cours des 14 jours précédant votre départ**

- Ne voyagez pas
- Consultez un professionnel de santé qui vous expliquera la marche à suivre
- Informez-en votre agent de liaison COVID-19

- **Assurez-vous d'avoir une carte d'accréditation provisoire** qui sera validée en carte d'identité et d'accréditation olympique / carte d'identité et d'accréditation paralympique

- + - Dans les cas exceptionnels où vous n'auriez pas reçu votre carte provisoire cinq jours avant votre départ, contactez le bureau des cartes provisoires de Tokyo 2020 via votre agent de liaison COVID-19. Il/Elle vous obtiendra une lettre d'invitation qui vous permettra d'entrer sur le territoire japonais.

Apportez cette lettre avec tous les documents nécessaires lorsque vous entrez au Japon

- **Remplissez votre plan d'activités\* pour les 14 premiers jours de votre séjour au Japon**

- Collaborez avec votre agent de liaison COVID-19 pour finaliser vos destinations prévues et potentielles
- L'agent de liaison soumettra votre plan à Tokyo 2020 pour approbation par les autorités japonaises
  - Pour les souverains, chefs d'État et chefs de gouvernement, les plans d'activités seront soumis au ministère japonais des Affaires étrangères
- Il sera très difficile de demander des changements une fois le plan approuvé. Il est donc important d'être aussi complet que possible lors de la soumission
- Si vous êtes dans l'obligation de changer votre date d'entrée, par exemple si votre vol est modifié, contactez immédiatement votre agent de liaison COVID-19 pour intégrer ces informations à votre plan d'activités

\*D'autres informations sur le modèle du plan d'activités et les dates de soumission du plan ont été communiquées à votre organisation responsable

- **Votre plan d'activités doit comprendre :**

- Des informations personnelles (nom, numéro d'enregistrement de la carte d'accréditation, numéro de vol, date d'entrée au Japon, aéroport d'arrivée au Japon, pays de départ, date de départ prévue, sexe, date de naissance, nationalité, numéro de passeport, organisation responsable, etc.)
- L'adresse de l'hébergement
- Toutes les destinations prévues et potentielles, limitées aux sites officiels des Jeux (selon vos accréditations) et à un nombre restreint d'autres lieux, tels que définis dans la liste des destinations autorisées
- Si vous devez utiliser les transports publics (avions et trains à grande vitesse) : date, heure et motif

- **Veillez à vous tenir informé(e) et à disposer des dernières informations** relatives aux tests et certificats COVID-19 demandés par la compagnie aérienne, les pays de transit et pour l'entrée sur le territoire japonais. [Voir les conseils du gouvernement japonais](#)

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Si vous arrivez au Japon à partir du 1er juillet, effectuez deux tests COVID-19 sur deux journées différentes dans les 96 heures précédant votre départ pour le Japon** (premier vol en cas d'escale). Au moins l'un des deux tests doit être effectué dans les 72 heures avant votre départ
  - Les tests doivent être effectués selon l'une des méthodes prescrites par les autorités japonaises dans le « [Certificat de test COVID-19](#) »
  - Actuellement, les types de tests approuvés comprennent l'amplification des acides nucléiques (PCR en temps réel, LAMP, TMA, TRC, Smart Amp, NEAR), les tests par séquençage de nouvelle génération et les tests antigéniques (CLEIA) (pas de test antigénique qualitatif)
  - Une liste de fournisseurs de tests approuvés sera fournie séparément à votre agent de liaison COVID-19. Si les fournisseurs figurant sur la liste ne vous conviennent pas, contactez votre agent de liaison COVID-19
- **Faites-vous délivrer les certificats de test COVID-19 négatif.** Afin de vous conformer aux exigences du gouvernement du Japon, veuillez utiliser leur format de [certificat officiel](#), ou un certificat comprenant les mêmes informations, qui doivent être les suivantes :
  - Date de délivrance, nom, numéro de passeport, nationalité, date de naissance, sexe, type d'échantillon, méthode de test, résultat du test, date du résultat du test, date et heure de prélèvement de l'échantillon, nom et adresse de l'établissement de santé, signature du médecin
  - ⊕ - Si vous utilisez un certificat standard d'un fournisseur de tests agréé et que certaines des informations requises ne figurent pas sur le certificat – par exemple, s'il ne comporte pas la signature d'un médecin – le document peut tout de même être accepté. Vérifiez auprès de votre agent de liaison COVID-19 ; si nécessaire, il/elle contactera l'ambassade ou le consulat du Japon de votre pays pour confirmer les options et la bonne communication des informations
- ⊕ **Prévenez votre agent de liaison COVID-19 lorsque vous avez vos certificats de test négatif**

## A quoi servent les certificats de tests?

- Apportez vos deux certificats de test négatif avec vous au Japon
- Le certificat de test effectué dans les 72 heures précédant le départ sera nécessaire lors de l'enregistrement/embarquement sur votre vol. Vous ne serez pas autorisé(e) à prendre l'avion sans ce document. Vous devrez également le présenter à l'agent de quarantaine et/ou aux services d'immigration à votre arrivée au Japon
  - Il peut s'agir d'un exemplaire papier ou d'un PDF téléchargé dans l'application OCHA sur votre téléphone
- Les certificats peuvent également être utilisés pendant les Jeux pour aider à prendre des décisions concernant les cas positifs de COVID-19 et les cas contacts potentiels

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Si votre test COVID-19 est positif :**
  - Isolez-vous immédiatement conformément aux règles locales en la matière
  - Contactez votre agent de liaison COVID-19, qui consignera vos symptômes, vos résultats de test et vos cas contacts, et qui informera Tokyo 2020 pour prendre les décisions adaptées
- **Téléchargez et installez l'application de suivi de santé OCHA** (dont la mise à disposition est prévue pour fin juin)
  - Si vous arrivez au Japon à partir du 1er juillet, saisissez toutes les informations nécessaires sur l'application OCHA avant le départ, y compris le certificat de test COVID-19 négatif effectué dans les 72 heures précédant le départ (PDF uniquement)
  - Vous devrez présenter un écran précis d'OCHA lors de l'enregistrement/embarquement ainsi qu'aux autorités de quarantaine japonaise à votre arrivée. Sans ce document, vous ne pourrez pas embarquer ou entrer au Japon
- **Téléchargez et installez l'application de traçage des contacts COCOA**
- **Informez votre agent de liaison une fois que vous avez terminé l'installation des applications et la saisie de toutes les informations requises.** Si vous rencontrez des problèmes, demandez-lui de l'aide
  - Si votre téléphone ne peut pas prendre en charge OCHA, contactez immédiatement votre agent de liaison. Il/Elle vous fera parvenir séparément le « Written Pledge » et fera en sorte que vous puissiez vous procurer un téléphone de location à l'aéroport. Plus de détails seront communiqués à votre organisation responsable après confirmation. Voir « Applications pour smartphone », page 59
- ⊕ **Apportez toute information médicale pertinente qui permettrait d'évaluer les éventuels cas complexes de COVID-19** si vous étiez testé(e) positif(ve) au cours d'un dépistage ou si vous étiez cas contact, notamment :
  - Votre certificat de vaccination (nombre de doses, date[s] de vaccination et type/marque du vaccin)
  - L'historique de vos tests COVID-19 (résultats des tests, dates des tests et type de test : PCR/antigénique/autre)
  - Présence d'anticorps (date du test sérologique, résultat, plateforme de test pour information sur la cible virale, titre/résultat quantitatif, le cas échéant)

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Si vous arrivez au Japon avant le 1er juillet**
  - Seul le résultat d'un test réalisé 72 heures avant le départ est requis
  - Votre agent de liaison COVID-19 vous remettra un « Written Pledge », que vous devrez présenter aux services d'immigration japonais
    - Le « Written Pledge » est un document demandé par le gouvernement japonais. Signé par Tokyo 2020, il stipule que ce dernier endosse la responsabilité de votre visite et garantit que vous respecterez les règles du Playbook. Votre signature n'est pas nécessaire sur ce document
    - Le « Written Pledge » peut être remplacé par la présentation d'un écran de l'application OCHA dès qu'elle sera disponible. Si vous n'êtes pas en mesure de présenter cet écran spécifique de l'application OCHA, contactez votre agent de liaison COVID-19 qui vous fournira le « Written Pledge »
  - Remplissez [le questionnaire en ligne](#) demandé par les autorités japonaises
    - Les informations qui doivent être renseignées comprennent votre hébergement au Japon, vos coordonnées et les résultats du suivi de santé des 14 jours précédant le départ
    - Lorsque vous soumettez le formulaire, un code QR vous est attribué. Faites une capture d'écran ou imprimez-le pour le présenter aux services d'immigration du Japon
  - Veuillez noter que dès qu'OCHA sera disponible, l'application sera utilisée à la place du « Written Pledge » et du questionnaire en ligne

# ACTIVITÉS SOCIALES

- **Évitez au maximum les contacts physiques avec d'autres personnes** dans les 14 jours précédant le voyage au Japon
- **Préparez une liste de toutes les personnes avec lesquelles vous passerez régulièrement du temps** durant votre séjour au Japon (format à déterminer avec votre agent de liaison COVID-19), par exemple les membres directs de votre équipe
  - Fournissez cette liste à votre agent de liaison COVID-19 qui l'utilisera pour tracer vos contacts le cas échéant



# L'HYGIÈNE

- **Respectez les règles élémentaires d'hygiène :**  
le lavage régulier des mains ou l'utilisation de solution hydroalcoolique, et le port du masque à tout moment
- **Vérifiez que vous pouvez disposer de suffisamment de masques** pour toute la durée du séjour au Japon. La fourniture de masques est sous la responsabilité de votre organisation responsable. Contactez votre agent de liaison COVID-19 pour vérifier avec lui/elle que vous pouvez disposer de masques pendant la durée des Jeux
  - Suivez les recommandations de l'OMS sur le port du masque
  - Il est conseillé de porter des masques non tissés, si possible. Si vous utilisez des masques en tissu, vérifiez qu'ils peuvent être lavés régulièrement à haute température et qu'ils aient au moins deux et idéalement trois couches :
    - une couche interne constituée d'un matériau absorbant comme le coton ;
    - une couche intermédiaire constituée d'un matériau non tissé comme le polypropylène ;
    - une couche externe constituée d'un matériau non absorbant comme le polyester ou un mélange de polyester
- **Lisez les recommandations du fabricant** et contrôlez les certifications sanitaires du produit
- **Remarque :**
  - Vous devez remplacer votre masque dès qu'il est humide et le laver une fois par jour. Il est possible que vous utilisiez plus de masques que d'habitude dans un climat chaud et humide
  - Veuillez également prendre connaissance des lignes directrices concernant les « Identifications autorisées » relatives à la présence de marques sur les masques. [Voir les conseils de l'OMS sur le port du masque](#)

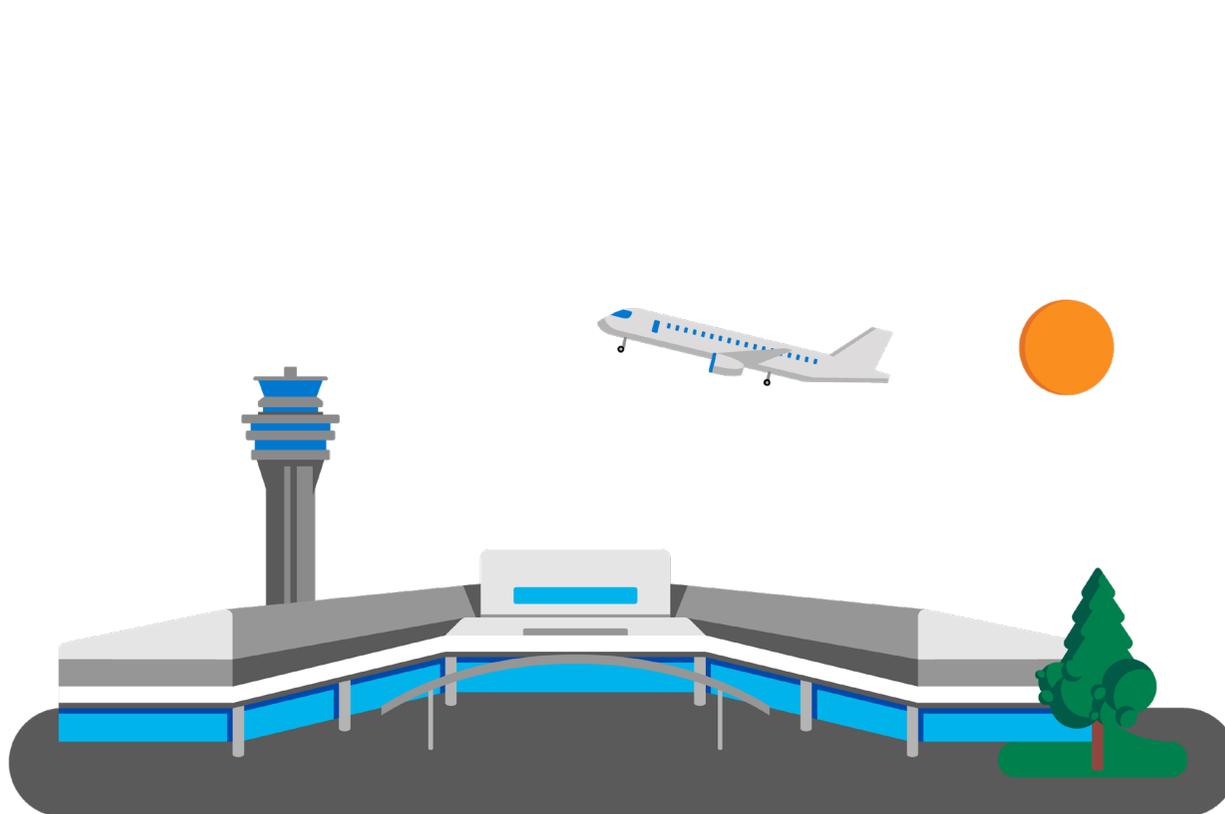
# ARRIVÉE AU JAPON

Dès votre arrivée, vous devez suivre les instructions des autorités japonaises et les protocoles décrits ci-après, aussi bien à l'aéroport que pour la suite du séjour.

La distanciation physique et les mesures d'hygiène doivent être respectées tout au long de votre séjour au Japon.

Il se peut que des modifications soient apportées aux procédures d'entrée au Japon, en collaboration avec le gouvernement japonais, en fonction de l'évolution de la situation.

- **Soutien de votre agent de liaison COVID-19 pour l'entrée au Japon :**
  - En cas de test positif à la COVID-19 à votre arrivée ou si vous ressentez des symptômes, contactez immédiatement votre agent de liaison COVID-19 par téléphone



# TESTER, TRACER ET ISOLER

## Lors de l'arrivée à l'aéroport\*

- **Activez les applications OCHA et COCOA et la fonction Bluetooth** ; affichez l'écran précis d'OCHA qui doit être présenté à l'agent de quarantaine
  - Activez les services de localisation et l'historique de localisation de votre smartphone pour un éventuel traçage des cas contacts ou suivi/traçage des activités. Les autorités japonaises vérifieront si les applications ont été installées en contrôlant un écran spécifique et si les fonctionnalités de traçage sont activées lors de la procédure d'arrivée. Pour plus de détails, voir la partie « Applications pour smartphone », page 59
- **Présentez à l'agent de quarantaine un écran précis d'OCHA sur votre téléphone**
  - Veuillez noter que le téléchargement d'OCHA seul ne suffit pas
- ⊕ **Passez un test COVID-19 salivaire (antigénique quantitatif)**
  - Pour ne pas fausser les résultats, vous ne devez pas manger, boire, fumer, vous brosser les dents ou faire de bain de bouche au cours des 30 minutes précédant votre arrivée et le test
- ⊕ **Attendez les résultats de votre test à l'endroit prévu**
  - **Si votre test est négatif**, rendez-vous aux services d'immigration
  - **Si les résultats de votre test salivaire ne sont pas clairs**, d'autres tests seront effectués à l'aide du même échantillon pour vérifier vos résultats
  - **Si vos résultats de test sont confirmés positifs**, vous devez vous isoler ou être hospitalisé(e) pour recevoir des soins, conformément aux instructions des services de quarantaine japonais
    - Informez sans attendre votre agent de liaison COVID-19 par téléphone ; il/elle consultera Tokyo 2020
    - Pour plus d'informations sur l'isolement, voir « Pendant les Jeux – Tester, tracer et isoler », pages 30-32
- **Aux services d'immigration, préparez-vous à présenter :**
  - Votre carte provisoire (ou carte d'accréditation) ainsi que votre passeport ou tout autre document de voyage associé à votre carte provisoire
  - Votre certificat de test COVID-19 négatif qui a été réalisé 72 heures avant votre départ (exemplaire papier ou via OCHA) ; vous ne pourrez pas entrer au Japon sans ce document
  - **Si l'arrivée est avant le 1er juillet :**
    - Le « Written Pledge » délivré par Tokyo 2020 (exemplaire papier). Sans ce document, vous devrez rester en quarantaine pendant 14 jours
    - Le code QR du questionnaire en ligne (exemplaire papier ou capture d'écran)
  - **Si l'arrivée est après le 1er juillet :**
    - Écran précis d'OCHA
    - Tout document supplémentaire rempli dans l'avion et/ou à l'aéroport

\*Veuillez noter que le déroulement des étapes à l'aéroport est susceptible de changer lors des périodes de pointe pour les arrivées

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Si vous avez le moindre symptôme de la COVID-19**
  - Informez sans attendre votre agent de liaison COVID-19 par téléphone ; il/elle consultera Tokyo 2020. [Voir les lignes directrices de l'OMS sur les symptômes de la COVID-19](#)
- **Quarantaine à l'arrivée et pendant les trois premiers jours**
  - Vous devez rester en quarantaine dans votre logement à votre arrivée (le jour de l'arrivée est considéré comme le jour 0) et pendant les trois jours suivants
  - Cependant, vous pourrez effectuer les activités essentielles liées aux Jeux pendant ces trois jours, à condition que :
    - vous passiez chaque jour un test COVID-19 et que ces tests soient négatifs ; et
    - vos activités soient supervisées de près par Tokyo 2020, ce qui peut impliquer l'utilisation de données GPS (avec votre consentement) ou une supervision directe si nécessaire, pour vérifier vos déplacements
  - L'autre option dont vous disposez consiste à rester en quarantaine dans votre logement pendant les 14 jours après votre arrivée

# ACTIVITÉS SOCIALES

- **Suivez les instructions du comité d'organisation de Tokyo 2020 et de votre organisation responsable**  
 Déplacez-vous rapidement dans l'aéroport

  - Ne vous arrêtez pas dans les boutiques ou pour des services autres que le guichet de validation des accréditations
  - Dans les aéroports et afin de limiter les contacts, placez-vous dans les files mises en place spécialement pour les Jeux
  
- **Utilisez uniquement les véhicules réservés aux Jeux :**  
 n'empruntez pas les transports publics pendant les 14 premiers jours de votre séjour, sauf s'il s'agit du seul moyen pour atteindre les sites éloignés des Jeux. Voir « Pendant les Jeux – Se déplacer », page 35
  
- **Passez du temps uniquement avec les personnes que vous avez indiquées sur la liste des contacts réguliers**  
 communiquée à votre agent de liaison COVID-19





# CONSIDÉRATIONS PARALYMPIQUES

Si vous utilisez un fauteuil roulant ou un autre dispositif d'aide à la mobilité qui peut être manipulé par une autre personne dans certaines circonstances (par exemple le personnel naviguant pendant le voyage), désinfectez régulièrement les surfaces concernées avec des lingettes désinfectantes.

# RÉSIDENTS DU JAPON

## Avant les Jeux

- **Si vous vivez au Japon\***, continuez de suivre les mesures déjà en place pour lutter contre la COVID-19
- **14 jours avant de prendre vos fonctions liées aux Jeux**, des mesures anti-COVID supplémentaires s'appliqueront :
  - Téléchargez les applications OCHA et COCOA. La sortie de OCHA est prévue pour fin juin. Voir « Applications pour smartphone », page 59
  - Contrôlez votre état de santé. Les protocoles de suivi de santé des résidents du Japon seront fournis séparément
  - Limitez le plus possible les contacts
  - Respectez les mesures anti-COVID lorsque vous empruntez les transports publics
  - Il pourra être demandé aux résidents du Japon (et aux non-résidents présents sur le territoire japonais depuis plus de 14 jours) de passer un test COVID-19 avant qu'ils ne prennent leurs fonctions liées aux Jeux

\*Les participants aux Jeux présents sur le territoire japonais depuis plus de 14 jours et dont les fonctions commencent avant les Jeux sont également concernés par cette mesure

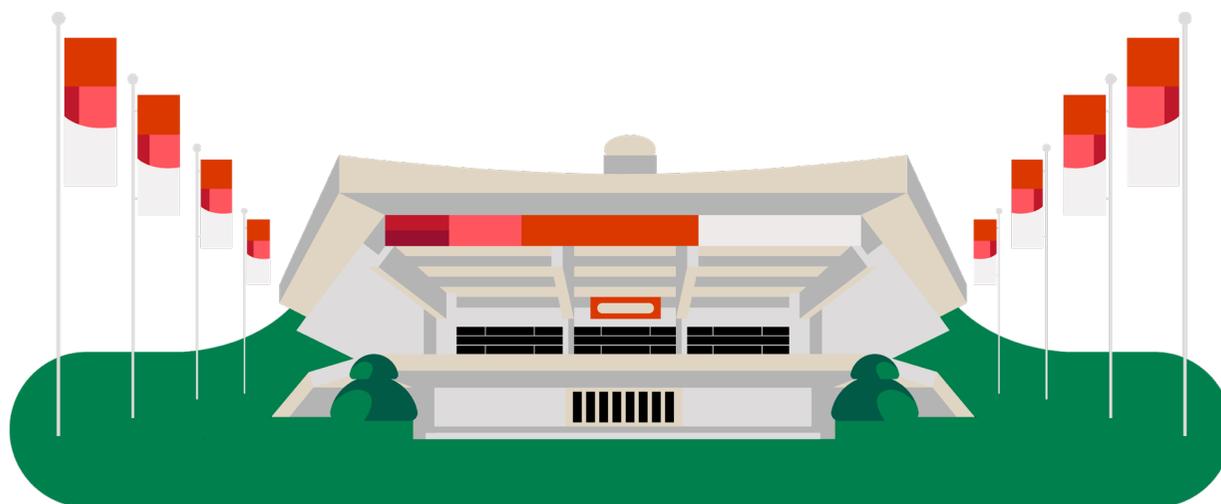
## Pendant les Jeux

- Conformez-vous aux règles décrites dans la partie « Pendant les Jeux », pages 28-39

# PENDANT LES JEUX

Durant votre séjour au Japon, vous devrez limiter vos activités à celles qui sont nécessaires pour mener à bien votre mission.

- **Soutien de votre agent de liaison COVID-19**
  - Votre agent de liaison COVID-19 peut vous aider à transmettre vos résultats de suivi de santé quotidiens
  - Il/Elle veillera à ce que vous suiviez les bonnes procédures pour les tests quotidiens selon vos fonctions aux Jeux. Il/Elle vous informera si les résultats d'un test ne sont pas clairs ou positifs
  - En cas de test positif à la COVID-19 pendant les Jeux ou si vous présentez le moindre symptôme, informez immédiatement votre agent de liaison COVID-19 qui vous expliquera la marche à suivre
  - Si vous ne comprenez pas bien les règles et les particularités spécifiques aux 14 premiers jours, demandez à votre agent de liaison COVID-19



# PENDANT LES JEUX

Les mesures de distanciation physique et d'hygiène doivent être respectées tout au long de votre séjour au Japon (en plus des 14 premiers jours), pour votre propre santé et votre sécurité, ainsi que pour celles de tous les participants aux Jeux et du peuple japonais. Elles sont également présentées ci-dessous et résumées dans les principes énoncés aux pages 5-9. Le respect de ces mesures sera contrôlé par Tokyo 2020.

Pour permettre la distanciation physique, le nombre total de personnes accréditées autorisées dans certaines zones a été réduit, les plans opérationnels des sites ont été adaptés et l'accès aux sites a été limité au personnel strictement nécessaire aux fonctions opérationnelles.

Conformément aux exigences des autorités japonaises, vous êtes responsable du suivi proactif de votre état de santé et devez consigner les informations pertinentes tous les jours sur OCHA. Les informations sur le suivi de l'état de santé des résidents du Japon seront fournies séparément.

Le système global de dépistage mis en place s'appuie sur les conseils de scientifiques et d'experts. Les tests joueront un rôle clé pour réduire les transmissions: utilisés pour les dépistages généraux (selon vos fonctions) et pour les cas contacts identifiés ; mais aussi pour le diagnostic des personnes présentant des symptômes de la COVID-19.

Il se peut que des modifications soient apportées en collaboration avec le gouvernement du Japon et le gouvernement métropolitain de Tokyo, en fonction de l'évolution de la situation.

La capacité d'accueil de l'ensemble des sites sera limitée pour respecter les mesures de distanciation physique. Une pré-réservation sera requise pour les tribunes et les salons de la famille olympique et paralympique. De plus amples informations concernant la pré-réservation seront disponibles à partir du 10 juillet sur l'application « Tokyo 2020 Games Family », l'application destinée à la famille olympique pour les Jeux de Tokyo 2020.

- **14 premiers jours**
  - Des règles supplémentaires s'appliquent à l'arrivée et durant les 14 premiers jours de votre séjour au Japon :
    - **Tests de dépistage** : Vous serez testé(e) plus fréquemment
    - **Où vous pouvez vous rendre et ce que vous pouvez faire** : Vous devrez vous en tenir à votre plan d'activités
    - **Se déplacer** : N'empruntez pas les transports publics
    - **Se restaurer** : Prenez vos repas uniquement dans les endroits prévus. Voir page 37 pour de plus amples informations

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **Surveillez de manière proactive votre état de santé quotidien** (notamment votre température corporelle et tout autre symptôme de la COVID-19) et reportez les résultats sur OCHA. Pour plus de détails, voir « Applications pour smartphone », page 59
- **Votre température sera contrôlée avant d'entrer sur un site des Jeux**
  - Si votre température est égale ou supérieure à 37,5°C, elle sera à nouveau mesurée
  - Si votre température reste égale ou supérieure à 37,5 °C, vous passerez dans la seconde zone de contrôle de la température
    - Après un court repos, votre température sera à nouveau mesurée, à deux reprises au maximum. Si votre température reste égale ou supérieure à 37,5 °C, vous ne serez pas autorisé(e) à entrer sur le site
    - Informez-en votre agent de liaison COVID-19 et suivez ses instructions. On vous conduira dans une zone d'isolement en attendant d'autres mesures
- **Si vous avez accès au village olympique et paralympique, votre température sera contrôlée à l'entrée**
  - Si votre température est égale ou supérieure à 37,5°C, elle sera à nouveau mesurée
  - Si votre température reste égale ou supérieure à 37,5 °C, vous ne serez pas autorisé(e) à entrer dans le village
    - Informez-en votre agent de liaison COVID-19 et suivez ses instructions
    - Des contrôles de température seront également effectués avant l'entrée dans les villages satellites et les hébergements pour le cyclisme
- **Procédures des tests de dépistage**
  - En plus des tests effectués avant le départ et à l'arrivée au Japon, tous les participants aux Jeux seront testés quotidiennement pendant les trois jours suivant leur arrivée, afin de limiter le risque de cas positifs non détectés qui pourraient transmettre le virus
  - Votre agent de liaison COVID-19 vous communiquera des informations détaillées sur les tests de dépistage, notamment les horaires et les lieux où vous devrez donner vos échantillons. Il est important que vous compreniez ces informations et que vous respectiez les horaires

# TESTER, TRACER ET ISOLER

## + Collecte des échantillons salivaires

- Remettez vos échantillons de salive dans les flacons distribués par votre agent de liaison COVID-19, sous sa supervision, celle de son adjoint, de l'un de ses assistants ou de l'un de vos pairs
- Vous ne devez pas manger, boire, fumer, vous brosser les dents ou faire un bain de bouche au cours des 30 minutes précédant la collecte de salive
- À l'aide du lien Internet fourni par votre agent de liaison COVID-19, associez le code-barre qui figure sur le flacon contenant votre échantillon à votre accréditation
- Remettez le flacon à votre agent de liaison COVID-19 ou directement à un point de collecte des échantillons
  - Les points de collecte se trouvent dans certains sites de compétition, le village olympique et paralympique, le CIRTV/PPP, les hôtels de la famille olympique et paralympique et à Harumi Triton. Votre agent de liaison COVID-19 vous en fournira la liste complète, avec les délais quotidiens pour soumettre votre échantillon, ainsi que les horaires d'ouverture et de fermeture

- Les échantillons seront transférés dans un laboratoire pour analyse. Les tests réalisés sont des tests PCR salivaires

## • Obtention des résultats

- Vous serez informé(e) du délai de traitement des résultats de votre test en fonction de l'heure à laquelle il a été effectué. Le délai de traitement devrait être de 24 heures
- Votre agent de liaison COVID-19 pourra accéder aux résultats à l'heure prévue
- Si le résultat de votre test ne vous est pas communiqué par votre agent de liaison COVID-19 dans le délai imparti, cela signifie qu'il est négatif
- Si votre test PCR salivaire est positif ou si ses résultats ne sont pas clairs, votre agent de liaison COVID-19 recevra une notification et vous en informera
- Si votre agent de liaison COVID-19 vous contacte à ce sujet, rendez-vous immédiatement au centre médical qu'il/elle vous indiquera en maintenant une distance physique avec les autres, pour passer un test PCR nasopharyngé de suivi. Attendez vos résultats en suivant les instructions du centre médical

## • Groupe consultatif d'experts sur les résultats (RAEG)

- Le RAEG élabore les protocoles pour l'interprétation des tests de dépistage
- Il pourra être amené à analyser certains cas complexes, si besoin
- Le RAEG proposera également son expertise à l'IDCC
- Il pourra aussi apporter son avis/expertise, notamment pour la gestion des cas contacts

## • Si vous développez des symptômes de la COVID-19 pendant votre séjour

- Contactez immédiatement votre agent de liaison COVID-19 pour de plus amples instructions. [Voir les lignes directrices de l'OMS sur les symptômes](#)
- Vous serez emmené(e) dans un centre médical spécial et testé(e) pour la COVID-19. Attendez vos résultats sur place
- Si vous vous trouvez sur un site des Jeux, rendez-vous immédiatement au poste médical du site pour passer un examen. Vous serez temporairement mis(e) en isolement dans un espace prévu à cet effet à proximité du poste médical. Si nécessaire, vous serez transporté(e) vers un hôpital désigné pour les Jeux

# TESTER, TRACER ET ISOLER

- **En cas de test positif à la COVID-19 pendant les Jeux**

- Isolez-vous immédiatement et informez-en votre agent de liaison COVID-19
- Vous devrez rester confiné(e) dans un centre d'isolement ou vous serez hospitalisé(e), selon la gravité de vos symptômes. Vous ne pourrez pas continuer à exercer vos fonctions
- + - Si vous devez rester confiné(e) dans un centre d'isolement (il s'agira d'un hôtel d'affaires standard), un véhicule spécial sera réservé pour vous y conduire
- Une solution sera mise en place pour les personnes ayant des besoins spécifiques liés à un handicap
- Du personnel sera présent en permanence dans l'établissement afin de surveiller votre état de santé. N'hésitez pas à les solliciter si vous avez le moindre problème
- Des repas seront fournis trois fois par jour
- Une connexion WiFi sera mise à votre disposition gratuitement et vous pourrez rester en contact avec votre agent de liaison COVID-19 et votre équipe
- Votre équipe sera autorisée à vous apporter des affaires. Toutefois, les aliments crus, l'alcool, les cigarettes et les objets dangereux, etc. seront

interdits. Il sera strictement interdit de fumer et de boire de l'alcool pendant votre période de convalescence

- Vous ne serez pas autorisé(e) à sortir de l'hôtel
- Le lieu et la durée de votre période d'isolement seront déterminés par les autorités sanitaires japonaises, en fonction de la gravité et des symptômes de votre infection
- Vous pourrez sortir de l'isolement conformément aux directives japonaises

- **Réponse de votre agent de liaison COVID-19**

- Votre agent de liaison COVID-19 et Tokyo 2020 travailleront avec vous pour confirmer vos activités et les lieux que vous avez visités durant les deux jours précédant l'apparition de vos symptômes jusqu'à votre test et le début de votre isolement. Votre agent de liaison COVID-19 vous aidera à identifier vos cas contacts durant cette période
- Il consultera les autorités sanitaires japonaises (y compris les autorités sanitaires des municipalités locales) et Tokyo 2020 pour déterminer les mesures supplémentaires à prendre, notamment la désinfection de zones spécifiques

- **Si vous êtes cas contact d'une personne testée positive**

- Est désignée cas contact toute personne ayant eu des contacts prolongés (15 minutes ou plus) avec une personne dont l'infection à la COVID-19 a été confirmée par un test, à moins d'un mètre et sans porter de masque, durant les deux jours précédant l'apparition des symptômes jusqu'au moment du test et de l'isolement de la personne infectée. Cela s'applique plus particulièrement lorsque le contact a eu lieu dans un endroit clos tel qu'une chambre d'hôtel ou un véhicule
- Les cas contacts seront confirmés par les autorités sanitaires japonaises, en fonction des informations fournies par vous, votre organisation et Tokyo 2020
- Si vous êtes identifié(e) comme cas contact, cessez toute activité et placez-vous immédiatement en quarantaine dans votre logement ; votre agent de liaison COVID-19 vous contactera pour vous indiquer la marche à suivre
- Les mesures applicables seront décidées au cas par cas en tenant compte de la probabilité que vous transmettiez le virus

# ACTIVITÉS SOCIALES

- **Limitez vos contacts** avec les autres autant que possible
  - Passez du temps uniquement avec les personnes que vous avez indiquées sur la liste des contacts réguliers communiquée à votre agent de liaison COVID-19. Mettez cette liste à jour si nécessaire
- **Conservez une distance d'au moins deux mètres avec les athlètes et un mètre avec les autres personnes**
  - Vous ne devez pas visiter les sites des Jeux en tant que spectateur muni de billet
- **Réduisez au minimum les interactions physiques avec les autres.** Évitez toute forme de contact inutile notamment les accolades, les tapes dans la main ou les poignées de main
- **Évitez les espaces clos et les attroupements autant que possible**
  - Évitez de rester plus longtemps que nécessaire dans un espace où la distanciation physique ne peut être respectée. Évitez de parler dans des espaces confinés comme les ascenseurs

- **Prenez vos repas à deux mètres les uns des autres** sauf instruction contraire, ou mangez seul(e), et réduisez les contacts au minimum
- **Tenez-vous au fait des éventuelles évolutions des directives formulées par les autorités japonaises,** notamment des annonces officielles concernant les restaurants



# ACTIVITÉS SOCIALES

## Où vous pouvez vous rendre et ce que vous pouvez faire

- **Utilisez l'application de réservation des places pour la famille olympique et paralympique** afin de réserver vos places dans les tribunes et salons de la famille olympique et paralympique sur les sites de compétition. Seuls les membres de la famille olympique et paralympique disposant d'une place valide pré-réservée pour la session en cours pourront accéder aux tribunes et aux salons. Le manuel d'utilisation de l'application de réservation des places pour la famille olympique et paralympique sera disponible à partir du 10 juillet sur l'application « Tokyo 2020 Games Family »
- **Conformez-vous aux règles relatives aux cérémonies** et à l'accès aux hôtels de la famille olympique et paralympique pendant les Jeux. De plus amples informations seront transmises dès confirmation
- **L'accès au village olympique et paralympique** a été restreint pour protéger la santé des athlètes. Vous n'y aurez malheureusement pas accès, à moins d'exercer une fonction opérationnelle
- **Pendant les 14 premiers jours**
  - Ne vous rendez qu'aux activités consignées dans votre plan d'activités de 14 jours
  - Vous ne devez quitter votre hébergement que pour vous rendre sur un site officiel des Jeux (selon vos accréditations) et dans certains lieux limités indiqués dans votre plan d'activités, tels que définis dans la liste des destinations autorisées. Les destinations autorisées sont celles qui sont essentielles pour les Jeux et qui auront mis en place des mesures afin de lutter contre la COVID-19
  - Réduisez au minimum les contacts à moins d'un mètre avec les participants aux Jeux qui sont au Japon depuis plus de 14 jours et avec les résidents du Japon
  - Portez un masque en permanence
  - Vous ne devez pas emprunter les transports publics
  - Vous ne devez pas visiter les sites des Jeux en tant que spectateur muni de billet
  - Vous ne devez pas vous promener dans la ville ou visiter de sites touristiques, magasins, bars ou restaurants, salles de gym, etc.

# ACTIVITÉS SOCIALES

## Se déplacer

- **Pendant les 14 premiers jours**

- Vous ne devez pas emprunter les transports publics pendant les 14 premiers jours de votre séjour au Japon
- Durant cette période :
  - Si votre accréditation vous donne accès à des véhicules réservés aux Jeux, utilisez-les pour vous rendre à vos destinations autorisées
  - Si vous n'avez pas accès à des véhicules réservés aux Jeux, ou si l'une de vos destinations autorisées n'est pas desservie par des véhicules des Jeux, utilisez le service de taxis agréés (TCT, pour Transport by Chartered Taxi)
  - Le service TCT est disponible du 17 juin au 8 septembre
  - Les réservations se font par l'intermédiaire du centre d'appels TCT
  - Les voyages ne seront autorisés qu'entre des lieux figurant sur la liste des destinations autorisées
- Pour de plus amples informations, consultez le guide de l'utilisateur du service TCT accessible depuis l'application « Tokyo 2020 Games Family ».

Le Guide des transports contient des informations détaillées concernant l'application. Pour des raisons opérationnelles, tous les véhicules réservés aux Jeux suivront les protocoles d'hygiène officiels du Japon, notamment :

- Port du masque obligatoire, désinfection complète des mains et conversations limitées
- Des mesures permettant une distanciation physique maximale entre les passagers, selon le véhicule
- Une séparation entre le siège du chauffeur et les sièges passagers
- Une ventilation constante par un système d'air conditionné
- Si vous devez voyager en avion ou en train à grande vitesse, cela restera possible à titre exceptionnel pour des raisons opérationnelles. Tokyo 2020 fournira des informations sur les vols et les trains disponibles
  - Tokyo 2020 s'occupera des réservations en collaboration avec les opérateurs respectifs pour garantir un espace approprié entre vous et les autres passagers. Vous devrez peut-être passer un test COVID-19 le jour du voyage ou la veille

# ACTIVITÉS SOCIALES

## + Les véhicules choisis par vos soins devront respecter les mesures anti-COVID pertinentes à tout moment

- Vous pouvez vous déplacer au moyen d'un véhicule choisi par vos soins sous réserve que les conditions suivantes soient rigoureusement respectées :
  - Les procédures de location du véhicule doivent être effectuées par un participant présent sur le territoire japonais depuis au moins 15 jours ou un résident japonais, afin d'éviter tout contact rapproché avec des résidents japonais
  - Suivre les mêmes mesures anti-COVID que pour les véhicules des Jeux fournis par Tokyo 2020, voir page 35
  - Le responsable du département concerné de Tokyo 2020 vous accompagnera à l'intérieur du véhicule ou suivra le véhicule
    - Si cela n'est pas possible, Tokyo 2020 exige que les parties concernées présentent un « Written Pledge » et pourra suivre les parties prenantes à l'aide d'un GPS (sous réserve de leur consentement)

## • Après les 14 premiers jours

- Vous pouvez emprunter les transports publics après les 14 premiers jours ; à partir du 9 juillet, ils seront gratuits pour les participants aux Jeux. Tous les transports publics se conformeront aux protocoles d'hygiène japonais
- Vous êtes autorisé(e) à utiliser des véhicules choisis par vos soins sans avoir à appliquer de mesures supplémentaires



Votre organisation responsable a reçu des directives plus détaillées à ce sujet le 21 juin

# ACTIVITÉS SOCIALES

## Se restaurer

- **Pendant les 14 premiers jours**
  - Vous devez éviter de prendre des repas avec d'autres personnes, compte tenu du risque accru d'infection que cela représente, en particulier avec les participants aux Jeux qui sont au Japon depuis plus de 14 jours et avec les résidents du Japon
- **Vous devez manger uniquement dans l'un des endroits suivants, au sein desquels des mesures anti-COVID sont mises en place :**
  - Les services de restauration sur les sites des Jeux (option privilégiée)
  - Le restaurant de votre lieu d'hébergement
  - Dans votre chambre, en faisant appel au service d'étage ou à la livraison de repas
- **Si aucune de ces options n'est disponible :**
  - Vous pouvez acheter de la nourriture dans des commerces de proximité ou des restaurants proposant de la vente à emporter désignés par Tokyo 2020 et auxquels vous pouvez vous rendre sans emprunter les transports publics
    - Tokyo 2020 contrôlera les moyens d'accès et les comportements dans ces lieux afin de garantir le respect des mesures anti-COVID, notamment en ce qui concerne la distanciation physique et l'hygiène
  - Vous devez suivre les directives de Tokyo 2020 concernant les mesures visant à éviter les contacts avec les résidents du Japon et les participants aux Jeux présents au Japon depuis plus de 15 jours
  - Si jugé nécessaire, Tokyo 2020 pourra utiliser vos données GPS (avec votre consentement) en tant qu'outil complémentaire pour confirmer vos déplacements ou les superviser de manière directe
- Vous pouvez manger dans la salle privée d'un restaurant auquel vous pouvez accéder en appliquant les mesures anti-COVID
- Tokyo 2020 demandera aux hôtels de proposer un service d'étage amélioré et des options de restauration à emporter

# L'HYGIÈNE

- **Portez un masque à tout moment**, sauf pour manger, boire et dormir
- **Si vous sentez un risque de coup de chaleur**, vous pouvez retirer votre masque lorsque vous êtes à l'extérieur et que vous pouvez maintenir une distance d'au moins deux mètres avec les autres. [Voir les conseils de l'OMS sur le port du masque](#)
  - Nettoyez vos mains avant de mettre votre masque et après l'avoir retiré et évitez de vous toucher les yeux, le nez ou la bouche. Si possible, lavez-vous les mains avec du savon et de l'eau chaude pendant au moins 30 secondes. Sinon, utilisez une solution hydroalcoolique
  - Remplacez votre masque dès qu'il est humide et lavez-le tous les jours
  - Les visières ne constituent pas une alternative acceptable au masque. Elles ne doivent être utilisées que pour prévenir les infections dans la zone oculaire. Si l'obligation de porter un masque vous pose problème en raison d'un problème médical, contactez votre agent de liaison COVID-19. Voir « Considérations paralympiques », page 39, pour connaître les autres exceptions au port du masque
- **Lavez-vous régulièrement et correctement les mains pendant au moins 30 secondes**, idéalement avec du savon et de l'eau chaude. Sinon, utilisez une solution hydroalcoolique
- **Évitez de crier, de chanter ou d'acclamer les athlètes**, trouvez d'autres moyens de manifester votre soutien durant les compétitions, notamment en applaudissant.
- **Ventilez régulièrement les pièces si possible**, au moins toutes les 30 minutes et pour une période de plusieurs minutes à chaque fois
- **Évitez de partager des objets autant que possible**. Désinfectez systématiquement les objets utilisés précédemment par quelqu'un d'autre
- **Effectuez des paiements sans échange d'argent liquide / sans contact** sur tous les sites officiels
- **Après avoir mangé, utilisez la lingette désinfectante** fournie pour nettoyer la table et les sièges
- **Des règles supplémentaires s'appliqueront aux cérémonies d'ouverture et de clôture**. Ces règles seront établies par Tokyo 2020 et le CIO / l'IPC
  - Les cérémonies des vainqueurs avec présentation des médailles auront lieu sur les sites de compétition. Les athlètes et les présentateurs devront porter des masques. De plus amples informations seront communiquées à l'approche des Jeux

# CONSIDÉRATIONS PARALYMPIQUES

- La règle d'un mètre minimum de distance avec les autres sera levée pour les personnes ayant besoin d'assistance supplémentaire et qui pourront recevoir l'aide d'un membre de leur entourage immédiat
  - Les masques doivent être portés à tout moment lors de la fourniture d'une assistance à autrui
  - Une fois l'aide apportée, désinfectez vos mains et maintenez à nouveau une distance d'au moins un mètre par rapport aux autres
  - Vous devez, quelle que soit la situation, essayer de limiter les contacts physiques autant que possible
- Vous pouvez temporairement retirer votre masque si vous parlez ou portez assistance à une personne qui a besoin de pratiquer la lecture labiale, d'entendre un son clair et/ou de voir les expressions faciales pour communiquer. Vous devez rester à une distance d'au moins un mètre et remettre votre masque dès que possible
- Si vous utilisez un fauteuil roulant ou un autre dispositif d'aide à la mobilité qui peut être manipulé par une autre personne dans certaines circonstances (par exemple les chauffeurs), désinfectez régulièrement les surfaces concernées avec des lingettes désinfectantes

# DÉPART DU JAPON

La durée de votre séjour doit être limitée pour réduire les risques d'infection et contribuer à garantir des Jeux sûrs et réussis.

Vous devez continuer à suivre le Playbook et toute consigne ou exigence des autorités japonaises, notamment les règles d'hygiène et de distanciation physique, au moment de votre départ et jusqu'à l'arrivée à votre destination.

- **Soutien de votre agent de liaison COVID-19 lors de votre départ du Japon**
  - Votre agent de liaison COVID-19 peut vous aider à confirmer les exigences relatives aux voyages internationaux ou à l'entrée dans votre pays de destination



# TESTER, TRACER ET ISOLER

- Informez-vous au préalable sur les exigences en vigueur dans le pays de destination ainsi que dans les éventuels pays de transit
- Les informations sur la manière d'obtenir un certificat de test, si nécessaire pour un voyage international ou l'entrée dans votre pays de destination, seront communiquées d'ici la fin du mois de juin
- Utilisez les véhicules réservés aux Jeux pour vous rendre à l'aéroport si le déplacement a lieu durant les 14 jours premiers jours après l'arrivée au Japon. Après 14 jours, utilisez les transports publics
- Une fois à destination, suivez la réglementation locale liée à la COVID-19, notamment toutes les exigences en matière de quarantaine à l'arrivée
- Continuez à surveiller votre santé et à prendre votre température pendant 14 jours après avoir quitté le Japon (ou, pour les résidents du Japon, après la fin de vos fonctions liées aux Jeux). Si vous présentez des symptômes de la COVID-19, prévenez votre agent de liaison COVID-19

# CONSIDÉRATIONS PARALYMPIQUES

- Tout participant aux Jeux qui reste à Tokyo et au Japon après la clôture des Jeux Olympiques pour participer aux Jeux Paralympiques devra continuer à respecter les principes exposés dans ce Playbook
- Vous n'êtes pas tenu(e) de quitter le Japon et de rentrer à nouveau dans le pays pour les Jeux Paralympiques, mais vous y êtes autorisé(e). Lorsque vous entrerez à nouveau au Japon pour les Jeux Paralympiques, vous commencerez une nouvelle période de « 14 premiers jours au Japon »



# COMPLÉMENT D'INFORMATION

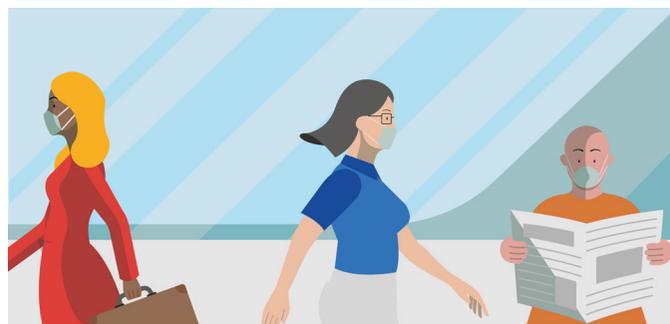


# AVANT LE DÉPART

Les cas de figure suivants permettent de mettre en situation les principales procédures à suivre dans le cadre des tests COVID-19 réalisés avant, pendant et à la fin des Jeux. Tous les participants énumérés dans la liste en page 3 « À qui s'adresse ce Playbook ? » doivent se conformer à ces procédures.



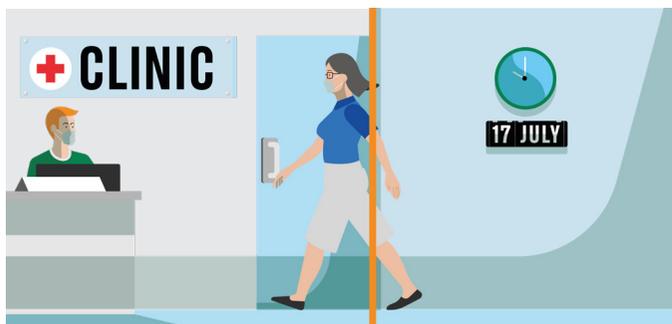
Nancy travaille avec les partenaires de marketing des Jeux. Elle doit se rendre au Japon le 19 juillet, dans l'après-midi.



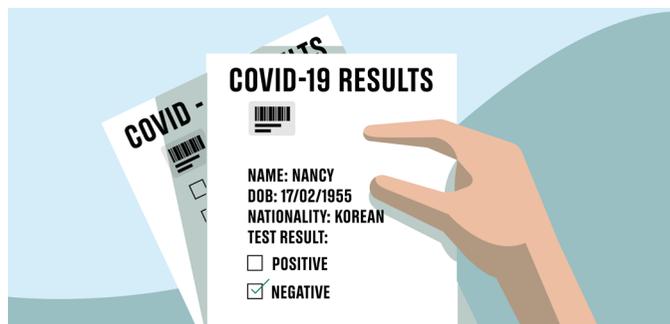
Elle doit passer deux tests COVID-19 sur deux journées différentes dans les 96 heures précédant son départ. Elle a fait très attention aux personnes qu'elle a fréquentées et surveillé quotidiennement son état de santé durant les 14 jours précédant son vol.



Il est 17h, le 15 juillet, et Nancy va faire un test COVID-19 auprès d'un prestataire approuvé près de chez elle. Elle vérifie avec le prestataire que le certificat de test comprend l'ensemble des informations nécessaires et qu'il arrivera à temps.



Il est 10h, le 17 juillet. Nancy a reçu la veille ses résultats de test négatif\*. Elle va maintenant effectuer un autre test pour avoir deux certificats de test négatif valides avant son voyage le 19 juillet.



Il est 9h, le 19 juillet. Le second test est également négatif et Nancy se prépare pour son vol cet après-midi. Elle recharge son téléphone, installe les applications nécessaires (OCHA et COCOA) et met dans son bagage à main ses certificats de test ainsi que tous les documents demandés pour son entrée au Japon. Elle a également téléchargé un certificat de test négatif (celui effectué dans les 72 heures précédant son départ) dans l'application OCHA.

\*En cas de test positif, isolez-vous conformément aux règles locales en la matière et contactez immédiatement votre agent de liaison COVID-19 pour discuter de la marche à suivre.

# VOYAGER ET ENTRER AU JAPON



Steven est membre de la presse. Steven vient d'arriver à l'aéroport d'Haneda, à Tokyo, et il s'apprête à débarquer de son avion. Il a tous ses documents et son téléphone portable allumé, prêts à être présentés aux autorités japonaises.



Dès la descente de l'avion, il devra présenter à l'agent de quarantaine ses documents relatifs à la COVID 19, notamment son certificat de test négatif et les autres documents nécessaires.



Steven passe son test COVID-19 à l'aéroport et va attendre les résultats à l'endroit prévu à cet effet.



Steven a été informé que son test est négatif. L'agent de quarantaine a contrôlé tous les documents nécessaires et il peut entamer la procédure d'arrivée.

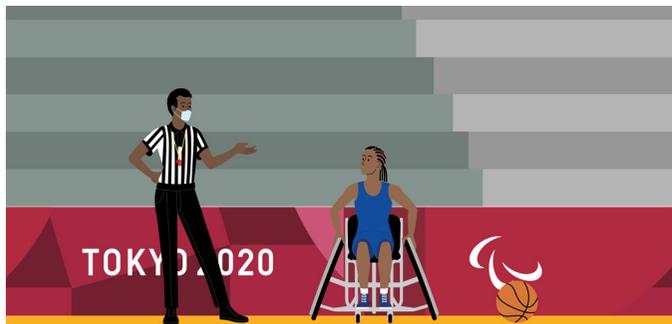


Il est désormais prêt à entrer sur le territoire japonais. Il validera sa carte provisoire puis présentera tous les documents nécessaires aux services d'immigration, notamment son certificat de test négatif effectué dans les 72 heures précédant son départ. Il récupérera ensuite ses bagages pour aller à son hébergement.



Steven a récupéré ses bagages et monte dans l'un des bus réservés aux Jeux (où la distanciation physique sera respectée) qui le conduira à son logement. Il est d'attaque pour commencer ses Jeux.

## PENDANT LES JEUX : TESTS DE DÉPISTAGE



Babatunde est arbitre de basketball en fauteuil roulant. Étant régulièrement en contact avec les athlètes, Babatunde se fait tester tous les jours pendant toute la durée des Jeux\*.



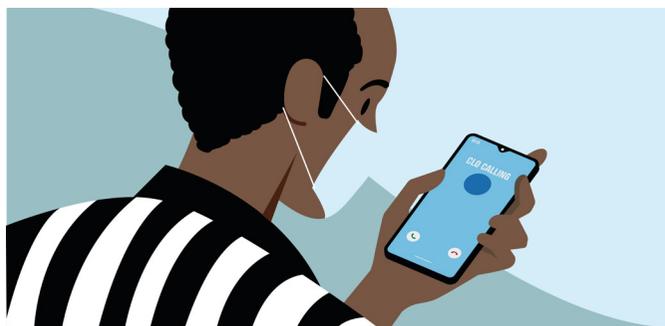
Nous sommes le soir du 28 août. L'agent de liaison COVID-19 de Babatunde lui remet des kits de collecte pour fournir ses échantillons salivaires des prochains jours. Il associe le code-barre de ses flacons à son accréditation en suivant le lien Internet fourni par son agent de liaison COVID-19. Son agent de liaison COVID-19 lui a rappelé de ne pas manger, boire, fumer, se brosser les dents ou faire de bain de bouche dans les 30 minutes précédant le test, afin de ne pas fausser les résultats.



Le lendemain matin, le 29 août, Babatunde, sous la supervision de l'un de ses pairs, fournit un échantillon salivaire qui sera utilisé pour un test PCR.



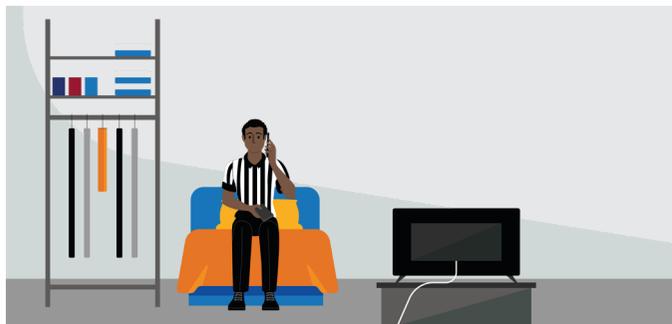
Babatunde remet son échantillon à l'un des points de collecte, dans les délais communiqués par son agent de liaison COVID-19.



Il sera contacté dans les 24 heures à ce sujet par son agent de liaison COVID-19, uniquement si le résultat de son test n'est pas clair ou positif. Le cas échéant, il devra passer un autre test PCR nasopharyngé de confirmation. Il poursuivra son programme de la journée, mais gardera un œil sur son téléphone, au cas où.

\*La fréquence des tests dépend du caractère opérationnel de votre fonction et du niveau de contact avec les athlètes, voir page 58 pour de plus amples informations.

## PENDANT LES JEUX : RÉSULTAT POSITIF



Le lendemain matin, Babatunde est dans sa chambre. Il discute avec son agent de liaison COVID-19, son test de routine est revenu positif. Il collabore avec son agent de liaison COVID-19 pour confirmer les lieux où il s'est rendu au cours des deux derniers jours et identifier les cas contacts potentiels.



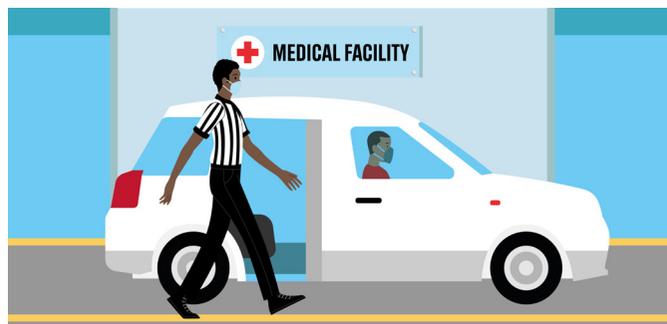
Il suit les instructions de son agent de liaison COVID-19 et se rend directement dans un centre médical pour faire un test PCR nasopharyngé de confirmation. Un transport spécial a été organisé pour l'emmener en toute sécurité.



Babatunde vient de passer son test PCR nasopharyngé de confirmation et il attend les résultats en suivant les instructions du centre médical.



Le test de confirmation est positif. Babatunde est vraiment déçu, mais il sait qu'il doit protéger les autres participants aux Jeux. Il va se rendre dans un centre d'isolement – un hôtel désigné par les autorités sanitaires japonaises.

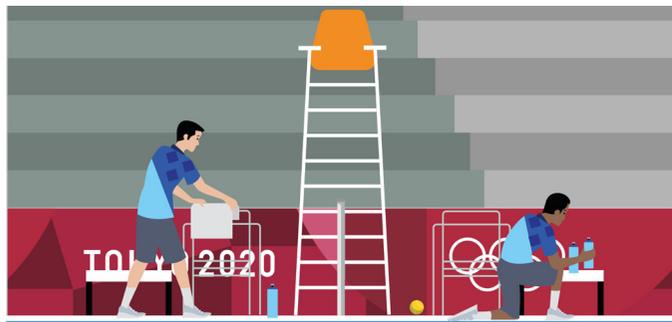


Les autorités sanitaires japonaises ont prévu un transport spécial pour l'emmener au centre. Il est inquiet, mais son agent de liaison COVID-19 est en contact permanent avec lui. On lui a dit que le personnel sur place parlait anglais et qu'on lui apporterait ses affaires (vêtements, trousse de toilette, etc.)



L'agent de liaison COVID-19 de Babatunde va échanger avec les autorités sanitaires japonaises pour déterminer la durée de son isolement. Grâce au WiFi gratuit, il peut rester en contact avec son agent de liaison, son équipe, sa famille et ses amis.

## PENDANT LES JEUX : CAS CONTACT POTENTIEL



Noor et son collègue Karl font tous les deux partie du personnel des Jeux.



Il est 14h, le 29 août. Karl a été testé positif à la COVID-19 dans le cadre du dépistage de routine. Comme Noor travaillait sur le même court que Karl hier après-midi, son agent de liaison COVID-19 l'a appelé pour l'informer qu'il était potentiellement cas contact. S'il est confirmé qu'il est bel et bien un cas contact, il devra passer un test PCR de confirmation.



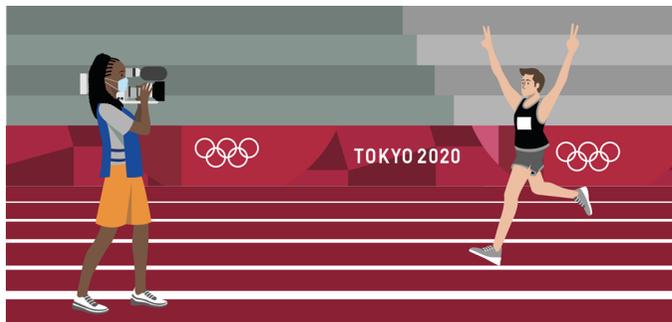
L'agent de liaison COVID-19 de Noor lui a dit qu'il allait contacter l'IDCC afin de les informer sur la durée des contacts entre lui et Karl, la distance entre eux et le port du masque durant leurs contacts.



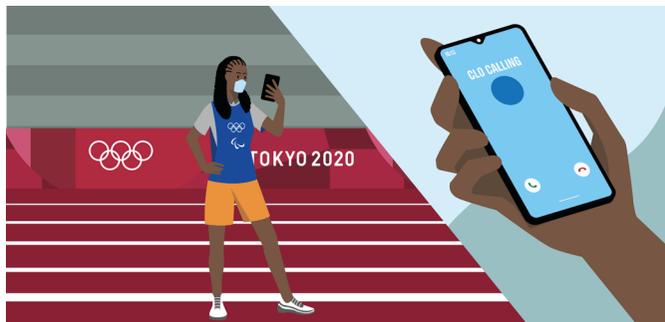
Suite à ces échanges, l'agent de liaison COVID-19 de Noor lui indique qu'il n'est pas considéré comme cas contact, étant resté à une distance suffisante de Karl. Il peut continuer à remplir ses fonctions, comme prévu.

**Remarque :** Noor et Karl ne portent pas de masque, conformément aux mesures anti-COVID spécifiques aux ramasseurs de balles « sur le court ».

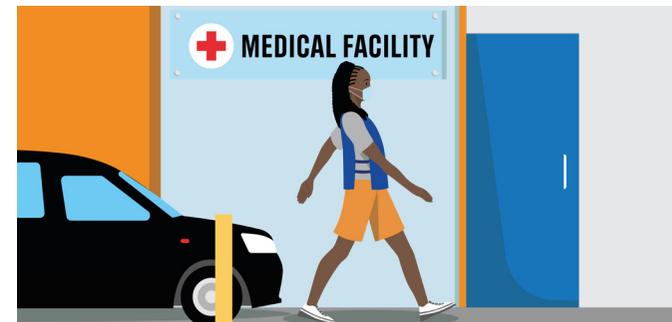
# PENDANT LES JEUX : CAS CONTACT CONFIRMÉ



Olivia travaille pour un diffuseur. Elle couvre les épreuves d'athlétisme des Jeux depuis quelques jours.



L'agent de liaison COVID-19 d'Olivia l'a informée que son collègue, Rahul, a été testé positif à la COVID-19. Étant donné qu'elle a travaillé sur plusieurs interviews avec Rahul au cours des derniers jours, son agent de liaison lui demande combien de temps ils sont restés ensemble, s'ils portaient un masque, etc. L'agent de liaison COVID-19 s'est entretenu avec l'IDCC et Olivia a été déclarée cas contact confirmé.



Étant cas contact confirmé, Olivia doit passer un test PCR nasopharyngé dans un centre médical. On l'informerait des résultats et son agent de liaison COVID-19 sera à ses côtés pour lui indiquer la marche à suivre.



Son dernier test est négatif\*. Cependant, comme elle est cas contact confirmé, Olivia doit s'isoler dans son hébergement et surveiller son état de santé. Elle sera en contact permanent avec son agent de liaison COVID-19 et suivra ses instructions pour savoir quoi faire et quand elle pourra reprendre ses fonctions.

\*Si le test avait été positif, Olivia aurait suivi la procédure indiquée dans « Pendant les Jeux : Résultat positif », page 47

# DÉPART DU JAPON



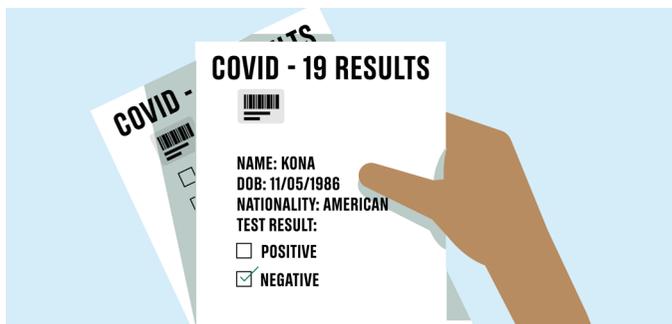
Kona est membre de la famille paralympique originaire des États-Unis. Il est 22h, le 1er septembre, et il doit quitter le Japon dans 48 heures. Il s'est entretenu avec son agent de liaison COVID-19 pour organiser son départ.



Pour revenir aux États-Unis, Kona doit être muni d'un certificat de test COVID-19 négatif (antigénique ou par amplification des acides nucléiques). Le matin du 2 septembre, il s'apprête à passer son test\*.



Il a vérifié les conditions d'entrée dans son pays, dans le cas où il devrait prendre des précautions supplémentaires à son arrivée, comme une mise en quarantaine. Son agent de liaison COVID-19 est également au courant de la situation et le tient informé.



Kona a reçu les résultats de son test, qui sont négatifs. Il est donc prêt à rentrer chez lui le lendemain. Il a bien pensé à prendre son certificat de test en anglais qu'il doit présenter à l'embarquement pour être autorisé à prendre son vol de retour.



À l'aéroport, il présente les documents nécessaires au comptoir d'enregistrement de la compagnie aérienne et au personnel chargé du contrôle aux frontières. Tout est en ordre et il monte à bord de son avion en se remémorant les Jeux exceptionnels qu'il vient de vivre.

\*Les exigences en matière de certificat de test COVID-19 pour entrer sur un territoire varient d'un pays à l'autre. Assurez-vous d'être à jour concernant les exigences relatives à l'entrée dans le(s) pays où vous devez vous rendre. Des informations sur la manière d'obtenir un certificat de test seront communiquées d'ici la fin du mois de juin.

# MESURES ANTI-COVID SPÉCIFIQUES AUX SITES

Outre les principes du Playbook, les mesures suivantes s'appliquent à l'exploitation des sites des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020. Tokyo 2020 et le CIO / l'IPC travaillent actuellement sur le détail des adaptations spécifiques aux sites. Toute information supplémentaire sera disponible dans les plans d'exploitation de chaque site.

## Distanciation physique

- **Séparation des flux entre les athlètes et les autres personnes :**

- Les flux d'athlètes seront organisés de manière à ce qu'ils ne croisent personne d'autre, sauf raison opérationnelle impérieuse, auquel cas des mesures anti-COVID supplémentaires seront mises en place, telles que des passages aménagés

- **Maintien de la distanciation physique :**

- Maintenez la règle de distanciation physique standard du Playbook, à savoir au moins deux mètres des athlètes et un mètre des autres personnes. Lorsque cela n'est pas possible, par exemple dans les ascenseurs, les jauges seront limitées et les conversations interdites

- Le personnel sera formé à la gestion des déplacements de personnes, y compris sur le guidage et l'orientation. Ce personnel sera positionné dans les zones où les personnes sont susceptibles de se rassembler (y compris les files d'attente), par exemple dans les zones d'inspection des piétons, les zones de contrôle de la température, les coursives, les toilettes, les stands, les entrées des gradins et les entrées et sorties des sites. Les personnes qui entrent et sortent seront comptées afin que les sites ne dépassent pas leur capacité maximale
- Une signalétique sera mise en place à tous les endroits nécessaires, ainsi que des marqueurs de distance au sol
- Des mesures de protection contre les gouttelettes (séparateurs / plaques de protection) seront mises en œuvre dans les zones où la distanciation physique ne peut pas être facilement assurée (par exemple, les stands de nourriture et de boissons, les zones d'enregistrement, les guichets, les zones de travail)

- **Port du masque**

- Les masques doivent être portés à tout moment, sur tous les sites, sauf lors des entraînements, des compétitions, de la prise de repas et de boissons et lors des interviews à Tokyo
- Les masques peuvent être retirés pour boire ou manger, à condition d'être remis dès que possible

# MESURES ANTI-COVID SPÉCIFIQUES AUX SITES

## Nettoyage et désinfection

- **Installation de distributeurs de solution hydroalcoolique**
  - Des solutions hydroalcooliques seront mises à disposition à de nombreux endroits sur chaque site, notamment à chaque entrée/sortie, dans les pièces où des soins médicaux sont prodigués, les salles de restauration, les toilettes, la zone mixte, les bureaux de presse et les postes de commentateurs, les escaliers des gradins, les coursives, les salles de travail, les bureaux d'informations sportives, les points de distribution de glace et de serviettes, les vestiaires, les zones d'échauffement et d'appel des athlètes et les gymnases
  - Des solutions hydroalcooliques seront également mises à la disposition des spectateurs dans toutes les zones accessibles au grand public, telles que les zones d'inspection des piétons et les coursives
  - Les solutions hydroalcooliques seront accessibles aux personnes en différentes situations de handicap
- **Opérations de désinfection**
  - Les poignées de porte, les interrupteurs, les rampes, les bureaux, les boutons des ascenseurs, les surfaces de restauration et les autres zones où des contacts fréquents sont attendus seront désinfectés régulièrement
  - Vous devez désinfecter le matériel tels que les tables après les repas et les équipements partagés (microphones, équipements sportifs, tables de kinésithérapie, etc.) avant et après leur utilisation
- **Signalétique et annonces**
  - Une signalétique complète (y compris des pictogrammes) sera spécifiquement mise en place pour accompagner et faire respecter les mesures anti-COVID (port du masque, distanciation physique, hygiène, désinfection, gestes barrières dans les gradins, etc.). Une signalétique appropriée et accessible aux personnes atteintes de déficience visuelle sera également mise en place
  - Des messages seront également diffusés par des annonces et des panneaux vidéo

# MESURES ANTI-COVID SPÉCIFIQUES AUX SITES

## **Entrée sur les sites : Opérations sur les zones d'inspection des piétons et les zones d'inspection des véhicules – Procédures de contrôle de la température**

- **Contrôle de la température lors de l'entrée sur un site**

- La température de toutes les parties prenantes, à l'exception des athlètes et des officiels, sera contrôlée avant leur entrée dans un site
- La première zone de contrôle sera située devant l'entrée de chaque site, avant les zones d'inspection des piétons et des véhicules. La température sera mesurée par thermographie ou à l'aide d'un thermomètre sans contact
  - Si la température mesurée est égale ou supérieure à 37,5°C, elle sera prise à nouveau avec un thermomètre sans contact
  - Si votre température reste égale ou supérieure à 37,5 °C, vous passerez dans la seconde zone de contrôle de la température
- Dans la seconde zone de contrôle, après un court repos, votre température sera à nouveau mesurée, deux fois au maximum, à l'aide d'un thermomètre avec ou sans contact

- Si votre température est égale ou supérieure à 37,5°C, vous ne serez pas autorisé(e) à entrer sur le site
- L'emplacement de chaque zone de contrôle de la température peut être différent selon les sites

- **Espaces d'isolement**

- Chaque site comprendra un espace d'isolement, situé à proximité d'un poste médical spécifique
- Si vous avez de la fièvre, d'autres symptômes de la COVID-19 ou tout autre symptôme, vous serez temporairement isolé(e) dans cet espace

# MESURES ANTI-COVID SPÉCIFIQUES AUX SITES

## • **Fonctionnement de la restauration**

Faites preuve de vigilance lorsque vous mangez et que vous buvez. Le risque d'infection est particulièrement élevé à ces moments. Les mesures supplémentaires dans les zones de restauration (stands et coursives, gradins, salons, salles de repas du personnel, zones de restauration des participants accrédités, etc.)

comprennent :

- des dispositifs de protection contre les gouttelettes (par exemple séparateurs / plaques de protection)
- des distributeurs de solution hydroalcoolique à l'entrée et à la réception
- la désinfection et le nettoyage réguliers des tables
- une signalétique, notamment pour rappeler les règles relatives au lavage des mains, au port du masque, etc.
- la désinfection des distributeurs d'eau et des micro-ondes
- des marquages au sol dans les zones d'attente (pour maintenir une distance d'au moins un mètre entre les personnes)
- la ventilation de la zone
- le port de gants par le personnel
- des distributeurs de savon pour le lavage des mains (type pompe)

- la consommation à l'extérieur de la salle de restauration lorsque cela est possible (pour éviter les espaces clos et confinés, les endroits bondés, ainsi que les lieux propices aux cas contacts)

# GOVERNANCE POUR LES QUESTIONS LIÉES À LA COVID-19 – DÉFINITION DES RÔLES

Pendant les Jeux, les agents de liaison COVID-19 seront soutenus par un écosystème d'équipes spécialisées de Tokyo2020 et du CIO / de l'IPC, bénéficiant d'un accès direct aux autorités sanitaires japonaises. Les principaux organismes de soutien seront :

## Fonctions référentes de Tokyo 2020 pour les groupes de parties prenantes

- Les fonctions référentes de Tokyo 2020, telles que celles qui sont chargées des services médicaux, des sites, etc., apporteront un soutien essentiel aux agents de liaison COVID-19 pour toutes les questions liées à la COVID-19

## Unité de soutien COVID-19 du CIO / de l'IPC (ICSU)

- L'ICSU apportera un soutien supplémentaire aux agents de liaison COVID-19 pour les questions liées à la COVID-19

Les fonctions référentes de Tokyo 2020 pour les groupes de parties prenantes et l'ICSU apporteront leur contribution et coordonneront leurs activités avec :

## Le Centre de contrôle des maladies infectieuse de Tokyo 2020 (IDCC)

- L'IDCC fera office de centre d'information et de gestion pour toutes les questions liées à la COVID-19, notamment en ce qui concerne la surveillance de la santé publique, les tests de dépistage, la gestion des cas et la réponse en cas d'incidents

## Le groupe consultatif d'experts sur les résultats (RAEG)

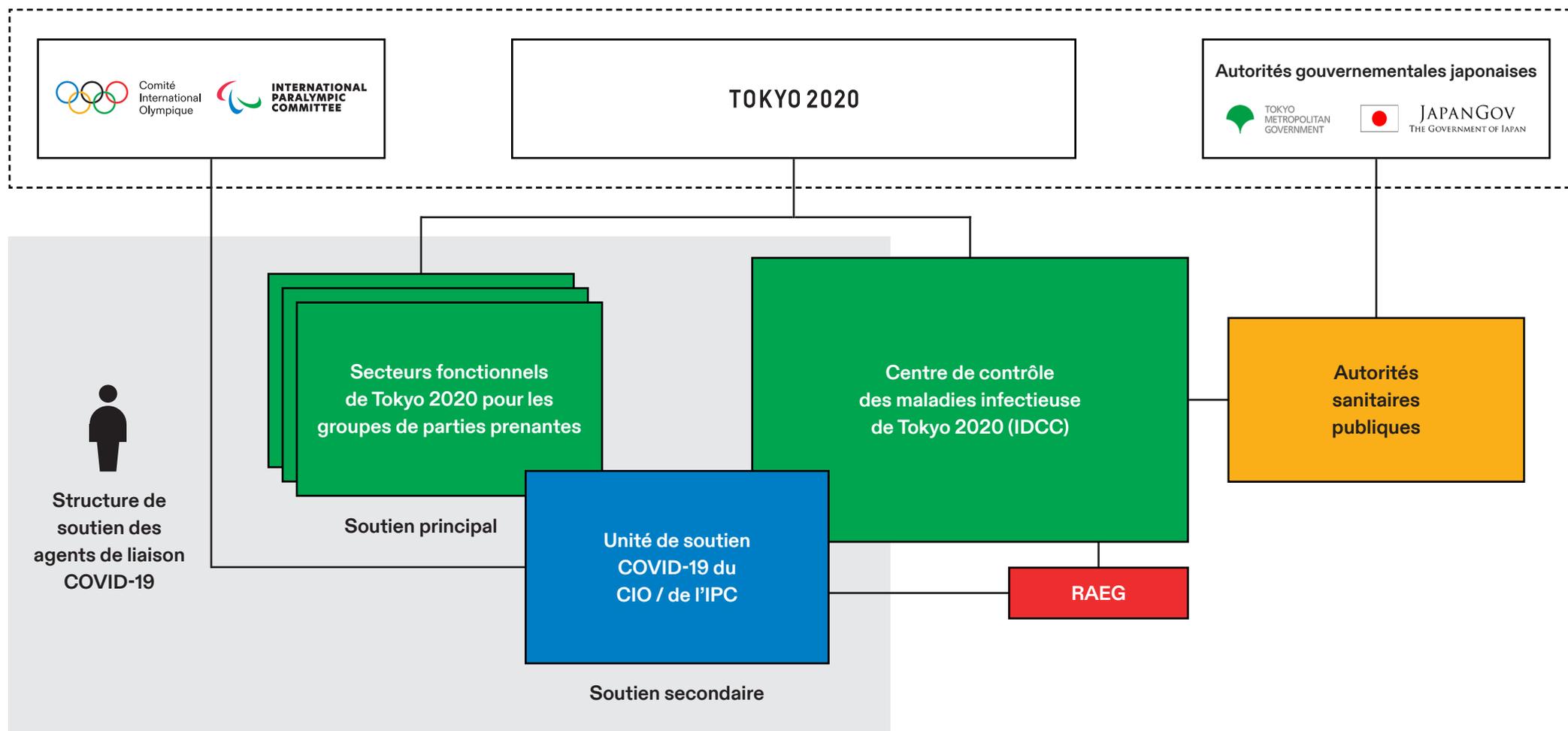
- Le RAEG sera chargé d'évaluer les cas et de mettre en place des protocoles pour les cas complexes. Il fournira également des conseils sur la prise en charge rapide des cas contacts potentiels de personnes atteintes de la COVID-19, en se basant sur le plan de dépistage qui sera mis en œuvre lors des Jeux

## Autorités sanitaires japonaises

- Les autorités sanitaires japonaises géreront les cas confirmés de COVID-19 et les cas contacts, et se coordonneront avec Tokyo 2020 pour la prise en charge et/ou l'isolement des cas confirmés

# GOVERNANCE POUR LES QUESTIONS LIÉES À LA COVID-19 – STRUCTURE

Groupe réunissant tous les partenaires



# VUE D'ENSEMBLE DES TESTS

Le dépistage est une mesure essentielle pour lutter contre la COVID-19 et garantir la sécurité des Jeux. Cette page offre un aperçu des procédures de test mises en œuvre à chaque étape du séjour d'un participant.

## Avant le départ

- Deux tests COVID-19 sont effectués sur deux journées différentes dans les 96 heures précédant votre départ pour le Japon

## Arrivée au Japon

### À l'aéroport

- À l'arrivée, un test salivaire antigénique quantitatif est effectué
  - Si le test est positif ou que les résultats ne sont pas clairs, d'autres tests seront effectués à l'aide du même échantillon pour vérifier vos résultats

### À l'arrivée au Japon

- Tous les participants aux Jeux qui ne résident pas au Japon sont testés quotidiennement par des tests salivaires antigéniques quantitatifs ou PCR (selon leur rôle) pendant les trois premiers jours
- Des tests quotidiens sont également effectués pendant les trois premiers jours dans les camps d'entraînement préparatoires aux Jeux / villes hôtes, le cas échéant

## Pendant les Jeux

### Athlètes et officiels

- Dépistage quotidien avec un test salivaire antigénique quantitatif. En cas de résultat positif, un test PCR salivaire est réalisé à partir du même échantillon  
Résultats dans les 12 heures
  - En cas de résultat positif ou non concluant, un test PCR nasopharyngé de confirmation est effectué (résultats dans les 3 à 5 heures)

### Autres participants

- Dépistage régulier par test PCR salivaire (tous les jours, tous les 4 jours ou tous les 7 jours, selon la nature opérationnelle du rôle et le niveau de contact avec les athlètes)  
Résultats dans les 24 heures
- En cas de résultat positif ou non concluant, un test PCR nasopharyngé de confirmation est effectué

## Départ du Japon

- Test de départ avant de quitter le Japon si nécessaire pour un voyage international ou l'entrée dans le pays de destination (suivant les conditions d'entrée dans le pays de destination / de transit)

# FRÉQUENCE DES TESTS

La fréquence des tests pour les différents participants aux Jeux, décrite ci-dessous, a été déterminée en tenant compte à la fois du risque qu'ils contaminent d'autres personnes et de leur importance dans le déroulement des Jeux. Cette approche vise à limiter toute éventuelle propagation de la COVID-19 parmi les participants aux Jeux et les habitants de Tokyo et du Japon. Certains participants peuvent changer de niveau en fonction de leurs rôles/responsabilités ou d'autres facteurs.

Lieu	Niveau	Caractéristiques	Population	Fréquence des tests
Tokyo	1A	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athlètes séjournant au village olympique/paralympique</li> <li>Autres résidents du village olympique/paralympique, en raison de leurs proximité avec les athlètes et de leur rôle clé pour le déroulement des Jeux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Résidents du village olympique/paralympique</li> <li>Athlètes</li> <li>Officiels d'équipe</li> <li>Autre personnel accrédité des CNO/CNP</li> </ul>	Quotidienne
Tokyo	1B	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athlètes et officiels d'équipe ne séjournant pas au village olympique/paralympique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athlètes ne séjournant pas au village olympique/paralympique, mais résidant à Tokyo</li> <li>Officiels d'équipe ne séjournant pas au village olympique/paralympique, mais résidant à Tokyo</li> <li>Autre personnel accrédité des CNO/CNP</li> </ul>	Quotidienne
Sites éloignés	1C	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athlètes et officiels d'équipe ne résidant pas à Tokyo</li> </ul>	Résidents des sites éloignés : <ul style="list-style-type: none"> <li>Athlètes</li> <li>Officiels d'équipe</li> <li>Autre personnel accrédité des CNO/CNP</li> </ul>	Quotidienne
TOUS	1D	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants ayant des contacts réguliers ou étant à proximité immédiate des athlètes</li> <li>Participants clés pour l'organisation des Jeux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Délégués des FI, officiels techniques internationaux, juges, membres du jury, officiels techniques nationaux, techniciens chargés de l'équipement, membres des comités exécutifs des FI, présidents et secrétaires généraux des FI, hauts responsables à plein temps des FI, personnel des FI, médecins des FI, invités transférables, responsables médias des FI</li> <li>Diffuseurs et photographes sur l'aire de compétition</li> </ul>	Quotidienne
TOUS	1E	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants ayant des contacts réguliers ou étant à proximité immédiate des athlètes</li> <li>Participants clés pour l'organisation des Jeux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certains volontaires spécifiques aux sports</li> <li>Certains personnels des services d'assistance sur l'aire de compétition et dans le village olympique (par exemple les chronométreurs, les responsables des résultats, le personnel médical des installations d'isolement et de quarantaine, etc.)</li> </ul>	Quotidienne
TOUS	2A	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants susceptibles d'entrer en contact avec des participants de niveau 1 (en particulier ceux qui ont quelques contacts avec les athlètes)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Autres diffuseurs et membres de la presse</li> <li>Famille olympique et paralympique</li> <li>Partenaires de marketing</li> </ul>	Tous les 4 jours
TOUS	2B	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants susceptibles d'entrer en contact avec des participants de niveau 1 (en particulier ceux qui ont quelques contacts avec les athlètes)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Autres volontaires spécifiques aux sports</li> <li>Autres personnels des services d'assistance</li> </ul>	Tous les 4 jours
TOUS	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participants ayant peu ou aucun contact avec des participants de niveau 1</li> <li>Personnel susceptible d'avoir quelques contacts avec des parties prenantes étrangères</li> </ul>		Tous les 4 jours
TOUS	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Autres participants aux Jeux</li> </ul>		Pas de test

# APPLICATIONS POUR SMARTPHONE

## Applications

Tout visiteur qui se rend au Japon doit être muni d'un smartphone afin de télécharger et utiliser deux applications : OCHA et COCOA. OCHA est nécessaire lors des procédures d'entrée au Japon, de quarantaine, d'immigration et de douanes, ainsi que pour les rapports de santé quotidiens. COCOA servira pour le traçage en cas de contact avec une personne atteinte de la COVID-19. Vous trouverez des explications sur chaque application ci-après.

### Application d'enregistrement et de suivi de santé en ligne (OCHA)

#### Présentation

OCHA est en cours de développement par le gouvernement japonais et devrait sortir fin juin.

Pour Tokyo 2020, OCHA contribue à l'efficacité des procédures d'entrée. Grâce au suivi et aux rapports de santé quotidiens, elle soutient également les mesures visant à prévenir la propagation du virus, ainsi que le suivi de votre état de santé par votre agent de liaison COVID-19.

Vous devrez télécharger et installer cette application avant de vous rendre au Japon pour saisir les informations quotidiennes concernant votre état de santé après votre arrivée et certaines informations requises pour la quarantaine, l'immigration et les douanes lors de votre entrée au Japon.

En tant que participant aux Jeux, pour commencer à utiliser l'application après l'avoir téléchargée, vous devrez saisir votre numéro de carte d'accréditation et un mot de passe préalablement défini sur le système d'aide à la lutte contre les infections de Tokyo 2020 (ICON). Veuillez confirmer votre numéro de carte d'accréditation figurant sur la carte provisoire envoyée séparément, ou contactez votre agent de liaison COVID-19 pour confirmation.

#### Fonctionnalités

##### Rapport de santé quotidien

Vous devrez indiquer tous les jours votre température corporelle (prise par un thermomètre) et si vous vous sentez en forme ou non dès la date d'arrivée au Japon jusqu'à la date de votre départ. Ces informations seront transférées à Tokyo 2020 ICON dans le cadre d'une stricte gestion des données, et contrôlées par l'agent de

liaison COVID-19 de chaque organisation et la fonction référente responsable de Tokyo 2020 afin de prévenir la propagation du virus.

##### Fonctions liées au consentement et aux procédures de quarantaine, d'immigration et de douanes

Lorsque vous entrez sur le territoire japonais en tant que participant aux Jeux, vous devez déclarer clairement que vous vous conformerez au contenu du Playbook et au « Written Pledge » soumis par Tokyo 2020 au gouvernement japonais. Vous serez invité(e) à le faire en soumettant un formulaire de consentement à Tokyo 2020 via OCHA.

En outre, vous pouvez saisir les informations relatives à la quarantaine, aux services d'immigration et aux douanes requises pour votre entrée au Japon. Après avoir saisi ces informations, vous recevrez un code QR que vous devrez montrer aux agents de quarantaine, d'immigration et de douane concernés. Si vous utilisez OCHA pour entrer dans le pays, il n'est pas nécessaire de remplir le questionnaire en ligne et de présenter le « Written Pledge ».

# APPLICATIONS POUR SMARTPHONE

## Langues

Anglais, japonais, français, chinois (simplifié), espagnol et coréen.

## Politique de confidentialité et protection des données

Une politique de confidentialité sera élaborée conformément à la loi japonaise sur la protection des données à caractère personnel en prenant en compte le respect de la vie privée de chacun.

## Liens de téléchargement

L'application sortira fin juin.

## Application de traçage des contacts (COCOA)

### Présentation

L'application COCOA permet de recevoir des notifications en cas de contact avec une personne diagnostiquée COVID-19 tout en garantissant l'anonymat et le respect de la vie privée. Cette application est disponible depuis juin 2020. Elle utilise la norme de communication à courte distance (Bluetooth) des smartphones et le système de notifications d'exposition développé par Google et Apple, adopté par de nombreux pays pour des finalités similaires.

Il ne vous sera pas demandé d'entrer votre nom, numéro de téléphone, adresse e-mail ou toute autre information permettant de vous identifier. Les informations concernant vos contacts rapprochés avec d'autres smartphones sont cryptées et enregistrées uniquement dans votre smartphone, puis automatiquement supprimées après 14 jours. Les organismes administratifs ou des tierces parties ne seront pas autorisés à utiliser ou recueillir des informations personnelles ou sur les contacts.

Vous devrez activer COCOA à votre arrivée.

[Cliquez ici pour obtenir plus d'informations sur COCOA \(en anglais\)](#)

## Langues

Le japonais, l'anglais et le chinois sont disponibles actuellement.

## Liens de téléchargement

Téléchargez l'application COCOA à l'aide des liens suivants :

[Téléchargement depuis l'App Store](#)

[Téléchargement depuis le Play Store](#)

[Politique de confidentialité](#)

[Conditions générales d'utilisation](#)

# APPLICATIONS POUR SMARTPHONE

---

## Stockage des informations de géolocalisation par GPS

En cas de détection d'une infection ou pour les activités de suivi/traçage, la fonction GPS de votre smartphone (Android/iOS) sera utilisée pour enregistrer les informations relatives à votre localisation afin de faciliter le processus de traçage. Lorsque vous entrez au Japon, veuillez régler la fonction GPS de votre téléphone conformément à la procédure des services d'immigration japonais. Cette fonction de votre téléphone n'utilisera qu'une petite quantité de batterie et une faible quantité de mémoire pour stocker les informations de localisation.

# SYSTÈME D'AIDE À LA LUTTE CONTRE LES INFECTIONS DE TOKYO 2020 (ICON)

## Présentation

Le système d'aide à la lutte contre les infections de Tokyo 2020 (ICON) a été introduit par Tokyo 2020 comme un outil en ligne visant à lutter contre la COVID-19. Il est principalement utilisé par les agents de liaison COVID-19. Cependant, l'ensemble des participants aux Jeux utilisant OCHA doivent définir leur mot de passe pour OCHA dans ICON (voir ci-dessous).

À l'aide de ce système, les agents de liaison COVID-19 de chaque organisation responsable pourront soumettre à Tokyo 2020 tous les documents requis pour entrer au Japon (par exemple, les plans d'activités de leur délégation). Il sera également utilisé pour vérifier les rapports de suivi de santé quotidiens et les rapports de dépistage positif à la COVID-19. Tokyo 2020 fournira aux agents de liaison COVID-19 des manuels qui les aideront à comprendre les procédures d'utilisation d'ICON.

Les fonctions liées aux procédures d'immigration seront activées pour aider les agents de liaison COVID-19 à préparer le voyage de leurs équipes. D'autres fonctions, telles que le suivi de santé et de signalement des cas positifs, seront lancées fin juin.

## Mot de passe pour OCHA

Afin de définir un mot de passe pour OCHA, allez sur le site de Tokyo 2020 ICON et suivez les instructions. Sur ICON, vous devrez saisir votre numéro de carte d'accréditation, la référence du document que vous avez utilisé pour enregistrer votre numéro de carte d'accréditation (numéro de passeport, numéro de permis de conduire, carte My Number, carte de résidence) ainsi que votre date de naissance et votre adresse électronique. Il vous sera également demandé d'accepter les conditions d'utilisation et la politique de confidentialité de Tokyo 2020 ICON.

## Langues

Anglais, japonais, (certaines parties seront également disponibles en français, chinois simplifié), espagnol et coréen.

# QUESTIONS FRÉQUENTES SUR LES APPLICATIONS POUR SMARTPHONE

## **Q1. Que faire si l'on n'a pas de smartphone ?**

**R1.** Tous les visiteurs qui se rendent au Japon sont tenus de montrer un écran spécifique de l'application OCHA installée sur leur smartphone au personnel de la compagnie aérienne lors de l'enregistrement et aux autorités de quarantaine japonaises à l'arrivée. Dans les cas exceptionnels où vous ne possédez pas de smartphone ou ne pouvez pas télécharger OCHA sur votre smartphone, contactez immédiatement Tokyo 2020. Tokyo 2020 vous fera alors parvenir séparément le « Written Pledge » et fera en sorte que vous puissiez vous procurer un téléphone de location à l'aéroport. Plus de détails concernant ces procédures seront communiqués à votre organisation responsable.

## **Q2. J'utilise déjà une application de traçage dans mon pays. Est-ce que je dois aussi installer COCOA ? Si oui, comment passer à COCOA ?**

**R2.** Oui, le gouvernement japonais exige que vous installiez COCOA. Si vous avez déjà installé une application de traçage qui utilise le système de notifications d'exposition (Exposure Notification) développé par Google et Apple, vous devrez la désactiver pour faire fonctionner COCOA.

## **Q3. Si une application me notifie que j'ai été en contact avec une personne infectée, que dois-je faire ?**

**R3.** Informez immédiatement votre agent de liaison COVID-19. Il vous expliquera la marche à suivre.

## **Q4. Quand dois-je commencer à utiliser OCHA pour donner des informations sur mon état de santé ?**

**R4.** Vous devez commencer à donner des informations sur votre état de santé dès votre arrivée au Japon.

## **Q5. Quand dois-je commencer à utiliser OCHA si je suis déjà au Japon au moment de sa sortie ? Est-ce nécessaire si je suis au Japon depuis plus de 14 jours ?**

**R5.** Si vous résidez au Japon ou si vous êtes au Japon depuis plus de 14 jours, commencez à saisir vos informations de santé quotidiennes dans OCHA 14 jours avant le début de vos fonctions liées aux Jeux. Pour de plus amples informations, voir « Pendant les Jeux – Résidents du Japon », page 27.

## **Q6. Que faire si je ne peux pas télécharger la bonne application ?**

**R6.** Pour les pays où l'application ne peut pas être téléchargée, contactez votre agent de liaison COVID-19.

## **Q7. Puis-je installer / transférer les applications sur un second téléphone japonais après mon arrivée (par exemple un téléphone à carte ou un téléphone d'athlète) ? Comment ?**

**R7.** Oui, c'est possible. Après avoir installé OCHA sur le deuxième smartphone, vous pourrez vous connecter avec votre numéro de carte d'accréditation et votre mot de passe. Si vous avez changé d'appareil, certaines données telles que les informations de santé seront transférées. Veuillez également noter que vous ne pourrez pas utiliser OCHA sur votre ancien appareil.

## **Q8. Les personnes en situation de handicap pourront-elles utiliser les applications ?**

**R8.** Oui, vous pourrez utiliser OCHA à l'aide de la fonction de lecture à voix haute présente sur les smartphones iOS/Android.

# VACCINS

Le CIO et l'IPC coordonnent les efforts de vaccination des participants aux Jeux, conformément aux priorités nationales établies par les différents gouvernements en matière de vaccination.

Axées en premier lieu sur les athlètes et les personnes qui seront fréquemment en contact avec eux, les vaccinations nous donnent un outil supplémentaire pour contribuer à la sécurité de ces Jeux – pour tous les participants et pour les habitants de Tokyo et du Japon.

Grâce aux efforts de collaboration et à des dons généreux, plus de 80 % des résidents du village olympique et paralympique seront vaccinés avant les Jeux. Le taux de vaccination des autres participants devrait également être élevé.

**Remarque :** Bien que nous encourageons toutes les personnes se rendant à Tokyo à se faire vacciner dans la mesure du possible, conformément aux directives nationales en matière de vaccination de votre pays, il ne sera pas obligatoire d'être vacciné(e) pour participer aux Jeux.

L'ensemble des règles exposées dans ce Playbook s'appliqueront que vous soyez ou non vacciné(e).

# RESPECT DES RÈGLES ET CONSÉQUENCES

Les mesures exposées dans ce Playbook ont été établies sur la base des dernières données scientifiques, d'avis d'experts et d'enseignements tirés d'autres événements internationaux. Nous attirons votre attention sur le fait que les risques et les impacts peuvent ne pas être totalement éliminés et que vous acceptez de participer aux Jeux Olympiques et Paralympiques à vos propres risques. Nous sommes convaincus que ces mesures peuvent atténuer les risques et impacts mentionnés ci-dessus et nous comptons sur votre soutien pour les respecter.

Dans le cadre du processus d'accréditation et des autres documents relatifs aux Jeux Olympiques et Paralympiques, votre organisation portera à votre connaissance certaines informations concernant ces mesures : notamment que le respect des règles du Playbook est une condition d'obtention et de maintien de votre accréditation et que, dans certains cas, ces mesures peuvent également impliquer le traitement de vos informations personnelles, y compris d'informations relatives à l'état de santé. À la lumière de ce qui précède, nous comptons sur vous pour vous assurer d'avoir bien lu et compris le contenu de ce Playbook (y compris toute mise à jour ultérieure) et de respecter les règles qui y sont contenues, ainsi que toute autre instruction

qui pourrait être émise par les autorités japonaises, le CIO, l'IPC, Tokyo 2020 et/ou votre organisation. Le respect de ces règles et instructions est essentiel pour atteindre notre objectif commun : garantir la protection de la santé de tous les participants aux Jeux Olympiques et Paralympiques et un déroulement des Jeux en toute sécurité.

## Non-respect du Playbook

Le non-respect des règles contenues dans ce Playbook vous expose à des conséquences susceptibles d'avoir un impact sur votre participation aux Jeux Olympiques et Paralympiques, votre accès aux sites des Jeux et, dans certains cas, votre participation aux compétitions. Le non-respect de ces règles, comme le refus de se soumettre à un test, la fréquentation de lieux non indiqués dans votre plan d'activités ou le non-respect intentionnel du port du masque ou des mesures de distanciation physique, peut entraîner des conséquences disciplinaires.

Ces conséquences disciplinaires peuvent être imposées par les autorités japonaises compétentes, le CIO (pour les Jeux Olympiques), l'IPC (pour les Jeux Paralympiques) et/ou votre organisation, conformément à leurs règles et règlements respectifs.

En cas d'infraction à l'une des règles contenues dans ce Playbook lors des Jeux Olympiques, et parallèlement aux conséquences ou sanctions prévues par votre organisation ou d'autres autorités ou entités compétentes, vous vous exposez, en vertu de la Charte olympique, aux éventuelles conséquences suivantes, sans s'y limiter :

- Avertissement(s)
- Retrait temporaire ou permanent de votre accréditation
- Inadmissibilité ou exclusion temporaire ou permanente des Jeux (avec les conséquences exposées dans la Charte olympique)
- Disqualification (avec les conséquences exposées dans la Charte olympique)
- Sanctions financières

Ces conséquences pourront être appliquées conformément aux procédures des [Règlements disciplinaires des Playbooks applicables aux Jeux](#) établies par le CIO.

# RESPECT DES RÈGLES ET CONSÉQUENCES

En cas d'infraction à l'une des règles contenues dans ce Playbook lors des Jeux Paralympiques, et parallèlement aux conséquences ou sanctions prévues par votre organisation ou d'autres autorités ou entités compétentes, vous vous exposez aux éventuelles conséquences suivantes, sans s'y limiter :

- Avertissement(s)
- Retrait temporaire ou permanent de votre accréditation
- Inadmissibilité ou exclusion temporaire ou permanente des Jeux Paralympiques
- Disqualification
- Sanctions financières

Votre organisation peut avoir adopté des réglementations, telles que des codes de conduite ou des règles spécifiques en lien avec la COVID-19, qui peuvent contenir des règles similaires et/ou complémentaires à celles détaillées dans le Playbook. En cas de violation de ces règles, les conséquences et les sanctions correspondantes relèvent de l'autorité de votre organisation conformément aux règlements susmentionnés et peuvent donc s'appliquer à vous.

Veillez noter que certaines des mesures décrites dans ce Playbook, notamment celles liées à l'entrée et à la sortie du territoire du Japon, relèvent de la compétence des autorités japonaises. Bien que vous deviez vous conformer aux instructions de ces autorités (notamment en matière de quarantaine ou d'isolement) et, plus généralement, aux lois et réglementations applicables au Japon, vous pourrez faire l'objet de sanctions en cas de violation de ces mesures ou instructions. Le cas échéant, vous vous exposez notamment à des mesures administratives strictes, telles que des procédures de révocation de votre permis de séjour au Japon, en plus des éventuelles mesures de quarantaine ou d'isolement qui pourront vous être imposées.

Si vous avez des questions sur les conséquences relatives au non-respect de ce Playbook, vous pouvez vous adresser en premier lieu à votre agent de liaison COVID-19 qui déterminera la marche à suivre. Les agents de liaison COVID-19 recevront des informations et un soutien supplémentaires concernant les cas de non-respect des Playbooks.



Ce Playbook a été rédigé en coopération avec le comité d'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020, le Comité International Olympique et le Comité International Paralympique. Toutes les marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© 2021 – Comité International Olympique – Tous droits réservés.